



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
 VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2138

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 20c PRYS

OVERSEAS 30c OORSEE

POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 2138

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

VOL. 118]

PRETORIA, 18 APRIL 1975

[No. 4668

GOVERNMENT NOTICES

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS
AND MARKETING**

No. R. 760

18 April 1975

DECIDUOUS FRUIT SCHEME

**LEVY AND SPECIAL LEVY ON DECIDUOUS
FRUIT.—AMENDMENT**

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Deciduous Fruit Board, referred to in section 3 of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended, has in terms of sections 18 and 19 of the said Scheme with my approval and with effect from 21 April 1975, amended the levy and special levy published by Government Notice R. 30 of 3 January 1975, as set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 30 of 3 January 1975, is hereby amended by the substitution for subparagraph (ii) of clause 2 (c) of the following subparagraph:

“(ii) peaches, nectarines and grapes produced in the controlled area (other than freestone peaches and nectarines produced in the Magisterial Districts of George, Humansdorp, Knysna and Uniondale) and sold in the marketing area, the registration area, South-West Africa, Lesotho and Swaziland under authority of a permit issued in terms of section 17 (p) (ii) of the said Scheme”.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 751

18 April 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/330)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

34647—A

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE
EN -BEMARKING**

No. R. 760

18 April 1975

SAGTEVRUGTESKEMA

**HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP SAGTE-
VRUGTE.—WYSIGING**

Kragtens artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sagtevrugteraad genoem in artikel 3 van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig, kragtens artikels 18 en 19 van genoemde Skema, met my goedkeuring en met ingang van 21 April 1975, die heffing en spesiale heffing afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 30 van 3 Januarie 1975 gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 30 van 3 Januarie 1975 word hierby gewysig deur subparagraaf (ii) van klousule 2 (c) deur die volgende subparagraaf te vervang:

“(ii) perskes, kaalperskes en druiwe in die beheerde gebied geproduseer (behalwe lospitperskes en kaalperskes in die landdrosdistrikte George, Humansdorp, Knysna en Uniondale geproduseer) en verkoop in die registrasiegebied, die bemarkingsgebied, Suidwes-Afrika, Lesotho en Swaziland kragtens 'n permit uitgereik in terme van artikel 17 (p) (ii) van genoemde Skema”.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 751

18 April 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/330)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

4668—1

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	Rate of Duty		
		III General	IV M.F.N.	V Preferential
40.09 By the substitution for subheading No. 40.09.70.20 of the following: ".20 With an inside diameter exceeding 400 mm	kg	free"		
73.13 By the insertion after subheading No. 73.13.60 of the following: "73.13.63 Plated, coated or clad with aluminium (not with a corrugated or other profile configuration):				
.10 Of a thickness exceeding 4,75 mm	kg	3%		
.20 Of a thickness not exceeding 4,75 mm but not less than 3 mm	kg	3%		
.30 Of a thickness less than 3 mm but not less than 1,257 mm	kg	3%		
.40 Of a thickness less than 1,257 mm but exceeding 0,386 mm	kg	3%		
.50 Of a thickness not exceeding 0,386 mm	kg	3%"		

Notes.—

1. The rate of duty on piping and tubing of unhardened vulcanised rubber, braided with wire or reinforced with wire and with an inside diameter exceeding 400 mm, fitted or not, is reduced from 15% to free.

2. Specific provision, at a rate of duty of 3%, is made for sheets and plates, of iron or steel, hot-rolled or cold-rolled, plated, coated or clad with aluminium (not with a corrugated or other profile configuration).

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	Skaal van Reg		
		III Algemeen	IV M.B.N.	V Voorkeur
40.09 Deur subpos No. 40.09.70.20 deur die volgende te vervang: ".20 Met 'n binnedeursnee van meer as 400 mm	kg	vry"		
73.13 Deur na subpos No. 73.13.60 die volgende in te voeg: "73.13.63 Met aluminium geplateer, bestryk of bedek (nie met 'n gegolfdde of ander profielvorm nie):				
.10 Met 'n dikte van meer as 4,75 mm	kg	3%		
.20 Met 'n dikte van hoogstens 4,75 mm maar minstens 3 mm	kg	3%		
.30 Met 'n dikte van minder as 3 mm maar minstens 1,257 mm	kg	3%		
.40 Met 'n dikte van minder as 1,257 mm maar meer as 0,386 mm	kg	3%		
.50 Met 'n dikte van hoogstens 0,386 mm	kg	3%"		

Opmerkings.—

1. Die skaal van reg op pyp- en buisleiding van onverharde gevulkaniseerde rubber, met draad omvleg of met draad versterk en met 'n binnedeursnee van meer as 400 mm, toegerus al dan nie, word van 15% na vry verlaag.

2. Spesifieke voorsiening, teen 'n skaal van reg van 3%, word gemaak vir fynplate en plate, van yster of staal, warm- of koudgewals, met aluminium geplateer, bestryk of bedek (nie met 'n gegolfdde of ander profielvorm nie).

No. R. 752

18 April 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/419)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 752

18 April 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/419)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
307.04	By the substitution for tariff heading No. 39.00 of the following: "39.00 Tubing, valves and adaptors, of artificial plastic material, for the manufacture of inflatable articles 39.01 Artificial plastic film, sheet or strip (excluding polyurethane foam) By the insertion after paragraph (4) of tariff heading No. 39.02 of the following: "(5) Artificial plastic film, sheet or strip (excluding polymers and copolymers of ethylene, styrene or vinyl chloride, acrylonitrile, acrylic copolymers, polyacrylic and polymethacrylic derivatives)	Full duty Full duty" Full duty"
307.05	By the substitution for tariff heading No. 39.00 of the following: "39.00 Metallised artificial plastic tape or strip, for the manufacture of profile shapes	Full duty"
312.02	By the substitution for tariff heading No. 50.09 of the following: "50.09 Woven fabrics of silk or of waste silk	Not exceeding the M.F.N. duty"

Notes.—

1. The effect of this amendment is that polyurethane foam and sponge or foam plastic material are no longer admissible under rebate of duty for the manufacture of plastic goods of plate, sheet, strip or film and shoulder pads, respectively.

2. The effect of this amendment is that the use of woven fabrics of silk or of waste silk under rebate of duty by the headgear industry is no longer restricted to the manufacture of linings, borders and bands.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
307.04	Deur tariefpos No. 39.00 deur die volgende te vervang: „39.00 Buisleiding, kleppe en passtukke, van kunsplastiekstof, vir die vervaardiging van opblaasbare artikels 39.01 Kunsplastieffilm, -vel of -reep (uitgesonderd poliuretaanskuim) Deur na paragraaf (4) van tariefpos No. 39.02 die volgende in te voeg: „(5) Kunsplastieffilm, -vel of -reep (uitgesonderd polimere en kopolimere van etileen, stireen of vinylchloried, akrilometakriolkopolimere, poliakriel- en polimetakrielderivate)	Volle reg Volle reg" Volle reg"
307.05	Deur tariefpos No. 39.00 deur die volgende te vervang: „39.00 Gemetalliseerde kunsplastiekband of -reep, vir die vervaardiging van profielvorms	Volle reg"
312.02	Deur tariefpos No. 50.09 deur die volgende te vervang: „50.09 Weefstowwe van sy of van afvalsy	Hoogstens die M.B.N.-reg"

Opmerkings.—

1. Die uitwerking van hierdie wysiging is dat poliuretaanskuim en spons- of skuimplastiekstof nie meer met korting op reg toelaatbaar is nie vir die vervaardiging van plastiekgoedere van plaat, vel, reep of film en vir skouerkuissinkies, onderskeidelik.

2. Die uitwerking van hierdie wysiging is dat die gebruik van weefstowwe van sy of van afvalsy met korting op reg deur die hoofdekselnywerheid nie meer beperk word tot die vervaardiging van voerings, rande en bande nie.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 740

18 April 1975

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT 54 OF 1972)

REGULATION.—COSMETICS

The Minister of Health has, in terms of section 15 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), made the following regulation which shall apply with effect from the date of publication hereof:

"No person shall sell a cosmetic which contains mercury or its salts, lead or its salts or hydroquinone monobenzyl ether (p- hydroxyphenyl-benzyl-ether or monobenzene)."

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 740

18 April 1975

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET 54 VAN 1972)

REGULASIE.—SKOONHEIDSMIDDELS

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 15 (1) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), die volgende regulasie uitgevaardig wat met ingang van die datum van afkondiging hiervan van toepassing is:

"Niemand mag 'n skoonheidsmiddel verkoop wat kwik of die soute daarvan, lood of die soute daarvan of hidrokinoonmonobensieleter (p- hidroksifenielbensieleter of monobensoon) bevat nie."

No. R. 741

18 April 1975

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

AMENDMENT OF THE RULES REGARDING THE REGISTRATION OF ADDITIONAL QUALIFICATIONS

The Minister of Health has, in terms of section 61 (1) (o) read with section 61 (4) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974), on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, amended the rules published under Government Notice R. 1678, dated 29 September 1971, by the addition of the following further qualifications:

1. Under the heading (a) *Medical Practitioners*:

Examining authority	Qualification	Abbreviation for registration
University of Cape Town	Diploma in Community Medicine	DCM Cape Town

2. Under the heading (b) *Dentists*:

Examining authority	Qualification	Abbreviation for registration
University of Pretoria	Bachelor of Dentistry (Honours)	BChD (Hons) Pret
	Master of Dental Sciences	MDent Pret

No. R. 754

18 April 1975

AMENDMENT OF SMOKE CONTROL ZONE ORDER IN TERMS OF SECTION 20 (1) OF ACT 45 OF 1965

The Minister of Health has, under the powers conferred on him by section 20 of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), amended the Order made under the said section 20 in respect of the area of jurisdiction of the Municipality of Johannesburg and published under Government Notice R. 489, dated 14 March 1975, as follows:

The effective date in the Schedule under the heading of Fourth Smoke Control Zone is amended to read as follows:

(Effective date: 14 March 1975).

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 777

18 April 1975

AMENDMENT OF THE RULES REGULATING THE CONDUCT OF THE PROCEEDINGS OF THE SOUTH-WEST AFRICA DIVISION OF THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

Notice is hereby given that the following amendment to the rules regulating the conduct of the proceedings of the South-West Africa Division of the Supreme Court of South Africa has, in terms of section 43 (2) (b) of the Supreme Court Act, 1959 (Act 59 of 1959), been made by the Judge President of that Division:

1. The substitution for subrule 2 (6) (a) of the following subrule:

“(a) 16 January to 30 June, inclusive; and”.

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 733

18 April 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

AMENDMENT OF REGULATIONS

The State President has, under the powers vested in him by section 81 of the Industrial Conciliation Act, 1956 (Act 28 of 1956), further amended the regulations published

No. R. 741

18 April 1975

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

WYSIGING VAN DIE REËLS BETREFFENDE DIE REGISTRASIE VAN ADDISIONELE KWALIFIKASIES

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 61 (1) (o) gelees met artikel 61 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoepers, 1974 (Wet 56 van 1974), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, die reëls wat by Goewermentskennisgewing R. 1678 van 29 September 1971 afgekondig is, gewysig deur die byvoeging van die volgende verdere kwalifikasies:

1. Onder die opskrif (a) *Geneeshere*:

Eksaminerende liggaam	Kwalifikasie	Afkorting vir registrasie
Universiteit van Kaapstad	Diploma in Gemeenskaps-gesondheid	DCM Kaapstad

2. Onder die opskrif (b) *Tandartse*:

Eksaminerende liggaam	Kwalifikasie	Afkorting vir registrasie
Universiteit van Pretoria	Baccalaureus Honores in Tandheelkunde Magister in Tandheelkundige Wetenskappe	BChD (Hons) Pret MDent Pret

No. R. 754

18 April 1975

WYSIGING VAN ROOKBEHEERSTREEKBEVEL INGEVOLGE ARTIKEL 20 (1) VAN WET 45 VAN 1965

Die Minister van Gesondheid het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 20 van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), die Bevel uitgevaardig kragtens genoemde artikel 20 ten opsigte van die regsgebied van die munisipaliteit Johannesburg en afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 489 van 14 Maart 1975, soos volg gewysig:

Die datum van inwerkingtreding in die Bylae onder die opskrif: Vierde Rookbeheerstreek word gewysig, om soos volg te lui:

(Datum van inwerkingtreding: 14 Maart 1975).

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 777

18 April 1975

WYSIGING VAN DIE REËLS WAARBY DIE VERRIGTINGS VAN DIE SUIDWES-AFRIKA-AFDELING VAN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA GEREËL WORD

Kennis word hierby gegee dat die volgende wysiging van die reëls waarby die verrigtings van die Suidwes-Afrika-afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika gereël word, kragtens artikel 43 (2) (b) van die Wet op die Hooggeregshof, 1959 (Wet 59 van 1959), deur die Regter-president van daardie Afdeling uitgevaardig is:

1. Die vervanging van subreël 2 (6) (a) deur die volgende subreël:

“(a) 16 Januarie tot en met 30 Junie; en”.

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 733

18 April 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 81 van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956 (Wet 28 van 1956), die regulasies gepubliseer

under Government Notice R. 235 of 21 February 1964, as amended by Government Notices R. 2024 of 15 December 1966, R. 443 of 22 March 1968, R. 1334 of 21 August 1970 and R. 1543 of 18 September 1970, as follows:

Regulation 10.

Subregulation (8).

Paragraph (a).—For the existing paragraph, substitute the following paragraph:

“(a) charge fees exceeding the following rates:

- (i) To a person applying to or authorising the registry office to secure or assist in securing the services of any worker, R8 per worker; and
- (ii) to a person applying to the registry office for employment, a registration fee of 50c and, in addition, at the end of the first month of employment obtained by him or her as the result of such application or, on receipt of his or her remuneration where such employment lasts for less than one month, a further sum not exceeding $7\frac{1}{2}$ per cent of the remuneration received by him or her for such month or for such lesser period, as the case may be: Provided that the registration fee shall not be payable by any person in respect of subsequent registrations taking place during a period of 90 days calculated from the date on which such fee was paid by him or her.”.

No. R. 756

18 April 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

AUTOMOBILE MANUFACTURING INDUSTRY, EASTERN PROVINCE.—RENEWAL OF AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 1557 of 31 August 1973 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1976.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 757

18 April 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

AUTOMOBILE MANUFACTURING INDUSTRY, EASTERN PROVINCE.—AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Automobile Manufacturing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1976, upon the employers and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employees who are members of the said unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the

by Goewermentskennisgewing R. 235 van 21 Februarie 1964, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 2024 van 15 Desember 1966, R. 443 van 22 Maart 1968, R. 1334 van 21 Augustus 1970 en R. 1543 van 18 September 1970, verder soos volg gewysig:

Regulasie 10.

Subregulasie (8).

Paragraaf (a).—Vervang die bestaande paragraaf deur die volgende paragraaf:

“(a) groter bedrae as die volgende vorder nie:

- (i) In die geval van 'n persoon wat aansoek doen by of magtiging verleen aan die registrasiekantoor om die dienste van 'n werker te verkry of te help verkry, R8 per werker; en
- (ii) in die geval van 'n persoon wat by die registrasiekantoor om werk aansoek doen, registrasiegeld van 50c en, daarbenewens, aan die end van die eerste maand se werk wat hy of sy ten gevolge van sodanige aansoek gekry het of, by ontvangs van sy of haar besoldiging waar sodanige werk minder as 'n maand duur, 'n verdere bedrag van hoogstens $7\frac{1}{2}$ persent van die besoldiging wat hy of sy vir sodanige maand of korter tydperk, na gelang van die geval, ontvang: Met dien verstande dat die registrasiegeld nie deur 'n persoon betaalbaar is nie ten opsigte van later registrasies gedurende 'n tydperk van 90 dae gereken vanaf die datum waarop hy of sy sodanige registrasiegeld betaal het.”.

No. R. 756

18 April 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

OUTOMOBIELNYWERHEID, OOSTELIKE PROVINSIE.—HERNUWING VAN OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 1557 van 31 Augustus 1973 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1976 eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 757

18 April 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

OUTOMOBIELNYWERHEID OOSTELIKE PROVINSIE.—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Outomobielnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1976 eindig, bindend is vir die werkgewers en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werknemers wat lede van genoemde verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van

date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1976, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1976, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE AUTOMOBILE MANUFACTURING INDUSTRY, EASTERN PROVINCE

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between

Citroën South Africa (Pty) Ltd
Ford Motor Company of South Africa (Pty) Ltd
General Motors South Africa (Pty) Ltd

and

Volkswagen of South Africa Ltd

(hereinafter referred to as the "employers"), of the one part, and the

S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie
and

National Union of Motor Assembly and Rubber Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Automobile Manufacturing Industry, Eastern Province,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1557, dated 31 August 1973.

1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Automobile Manufacturing Industry—

(1) by the employers and all employees who are members of the trade unions;

(2) in the Magisterial Districts of Port Elizabeth and Uitenhage.

2. CLAUSE 4.—MINIMUM RATES OF PAY

(1) Substitute the following for subclause (1):

"(1) Except as otherwise provided in the Agreement, an employee shall be paid according to the number of hours actually worked by him, at not less than the following minimum rates of pay:

	Cents per hour
Grade 1 employee:	
(a) During the period ending 30 June 1975.....	56
(b) Thereafter.....	60
Grade 2 employee:	
(a) During the period ending 30 June 1975.....	58
(b) Thereafter.....	60
Grade 3 employee.....	62
Grade 4 employee.....	67
Grade 5 employee.....	75
Grade 6 employee.....	85
Grade 7 employee.....	95
Grade 8 employee.....	105
Grade 9 employee.....	115
Grade 10 employee.....	132
Grade 11 employee.....	175
Grade 12 employee.....	185".

hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1976 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigings-ooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1976 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE OTOMOBIELNYWERHEID, OOSTELIKE PROVINSIE

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen

Citroën South Africa (Pty) Ltd
Ford Motor Company of South Africa (Pty) Ltd
General Motors South Africa (Pty) Ltd

en

Volkswagen of South Africa Ltd

(hierna die "werkgewers" genoem), aan die een kant, en die S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-unie

en

National Union of Motor Assembly and Rubber Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Outomobielenywerheid, Oostelike Provinsie,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1557 van 31 Augustus 1973 te wysig.

1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Outomobielenywerheid nagekom word—

(1) deur die werkgewers en alle werknemers wat lede is van die vakverenigings;

(2) in die landdrosdistrikte Port Elizabeth en Uitenhage.

2. KLOUSULE 4.—MINIMUM BESOLDIGING

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Behoudens andersluidende bepalings in hierdie Ooreenkoms, moet 'n werknemer betaal word volgens die getal ure wat hy werklik werk, en wel teen minstens die volgende minimum lone:

	Sent per uur
Werknemer graad 1:	
(a) Gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1975..	56
(b) Daarna.....	60
Werknemer graad 2:	
(a) Gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1975..	58
(b) Daarna.....	60
Werknemer graad 3.....	62
Werknemer graad 4.....	67
Werknemer graad 5.....	75
Werknemer graad 6.....	85
Werknemer graad 7.....	95
Werknemer graad 8.....	105
Werknemer graad 9.....	115
Werknemer graad 10.....	132
Werknemer graad 11.....	175
Werknemer graad 12.....	185"

(2) Insert the following new subclause after subclause (2):

"(3) An employee who is absent from work as a result of an injury on duty shall be paid 75 per cent of his normal basic wage for each day of absence: Provided that the employer's liability shall be limited to payment in respect of not more than two days."

(3) Renumber the existing subclause (3) to read (4).

3. CLAUSE 5.—PAYMENT OF EARNINGS

In subclause (3) (g), substitute "18" for "17".

4. CLAUSE 6.—ORDINARY HOURS OF WORK, MEAL BREAKS AND REST INTERVALS

Substitute the following for subclause (5) (c):

"(c) an employee on shift work shall be paid not less than—

(i) in the case of a shift which commences before and ends after midnight or commences after midnight but not later than 6 a.m., his basic wage plus 10 per cent;

(ii) in the case of a shift which ends between the hours of 8.30 p.m. and midnight, his basic wage plus 5 per cent."

5. CLAUSE 11.—ANNUAL LEAVE

In subclause (1) (a), substitute "15" for "14".

6. (1) Insert the following new clause after clause 11:

"12. ADDITIONAL LEAVE

(1) In addition to the leave referred to in clause 11 an employer shall grant to an employee with—

(a) less than five years' service;

(b) five years' service but less than 10 years' service;

(c) ten years' service or more;

paid leave of not less than—

(i) two days in the case of an employee referred to in paragraph (a);

(ii) three days in the case of an employee referred to in paragraph (b);

(iii) five days in the case of an employee referred to in paragraph (c).

(2) The leave referred to in subclause (1) may be granted at such time as the employer may determine: Provided that if it is not granted by 31 December of each year, the employee shall be paid in lieu thereof."

(2) Renumber the remaining clauses 12 to 22 to read 13 to 23, respectively.

7. CLAUSE 13.—YEAR-END GRATUITY

(1) Substitute the following for subclause (1):

"(1) In order to recognise continuity of employment, an employer shall, subject to the provisions of subclause (2), and in December of each year, pay to each employee a year-end gratuity calculated as follows:

<i>Years of continuous service with same employer</i>	<i>Year-end gratuity</i>
(a) Up to one year's service.....	4% of basic pay.
(b) More than one year's service, but less than five years' service.....	6% of basic pay.
(c) Five years' service and over, but less than 10 years' service.....	7% of basic pay.
(d) Ten years' service and over.....	8½% of basic pay.

Provided that the gratuity paid in December 1975 to the employees referred to in paragraphs (b), (c) and (d) shall be not less than 6 per cent, 7 per cent and 8½ per cent, respectively, as the case may be, of the basic pay of such employees during the 12 months commencing 1 July 1974."

(2) In the proviso to subclause (2) (c), substitute "15" for "14".

8.—CLAUSE 14.—TERMINATION OF CONTRACT OF EMPLOYMENT

In subclause (3) (ii), substitute "15" for "14".

9. CLAUSE 17.—EXEMPTIONS

Substitute the following for subclause (1):

"(1) Subject to the proviso to section 51 (3) of the Act, exemption from any of the provisions of this Agreement may be granted by the Council, subject to such conditions as it may impose."

This Agreement signed on behalf of the parties this 31st day of January 1975.

ALAN DE KOCK, Chairman of the Council.

W. BORNMAN, Vice-Chairman of the Council.

A. S. YOUNG, Secretary of the Council.

(2) Voeg die volgende nuwe subklousule in na subklousule (2):

"(3) 'n Werknemer wat van sy werk afwesig is as gevolg van 'n besering wat hy op diens opgedoen het, moet 75 persent van sy gewone basiese loon betaal word vir elke dag wat hy afwesig is: Met dien verstande dat 'n werkgever se aanspreeklikheid beperk is tot die betaling van hoogstens twee dae se besoldiging."

(3) Hernommer die bestaande subklousule (3) sodat dit lui (4).

3. KLOUSULE 5.—BETALING VAN VERDIENSTE

In subklousule (3) (g), vervang "17" deur "18".

4. KLOUSULE 6.—GEWONE WERKURE, ETENSGEWOENES EN RUSGEWOENES

Vervang subklousule (5) (c) deur die volgende:

"(c) 'n skofwerker moet minstens sy basiese loon betaal word—

(i) plus 10 persent in die geval van 'n skof wat voor middernag begin en na middernag eindig of na middernag maar nie later nie as 6 vm. begin;

(ii) plus 5 persent in die geval van 'n skof wat tussen 8.30 nm. en middernag eindig."

5. KLOUSULE 11.—JAARLIKSE VERLOF

In subklousule (1) (a), vervang "14" deur "15".

6. (1) Voeg die volgende nuwe klousule in na klousule 11:

"12. BYKOMENDE VERLOF

(1) Behalwe die verlof in klousule 11 bedoel, moet 'n werkgever aan 'n werknemer met—

(a) minder as vyfjaar diens;

(b) vyf jaar diens, maar minder as 10 jaar diens;

(c) tien jaar diens of meer;

verlof met besoldiging toestaan van minstens—

(i) twee dae in die geval van 'n werknemer in paragraaf (a)

bedoel;

(ii) drie dae in die geval van 'n werknemer in paragraaf (b)

bedoel;

(iii) vyf dae in die geval van 'n werknemer in paragraaf (c)

bedoel.

(2) Die verlof in subklousule (1) bedoel, mag op sodanige tydstop as wat die werkgever bepaal, toegestaan word: Met dien verstande dat indien dit nie teen 31 Desember van elke jaar toegestaan is nie, die werknemer in plaas daarvan betaal moet word."

(2) Hernommer die oorblywende klousules 12 tot 22 sodat hulle onderskeidelik lui 13 tot 23.

7. KLOUSULE 13.—JAAREINDGRATIFIKASIE

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Ter erkenning van aaneenlopende diens moet 'n werkgever, behoudens subklousule (2), in Desember van elke jaar aan elke werknemer 'n jaareindgratifikasie betaal wat soos volg bereken moet word:

<i>Jare aaneenlopende diens by dieselfde werkgever</i>	<i>Jaareindgratifikasie</i>
(a) Tot een jaar diens.....	4% van basiese loon.
(b) Meer as een jaar maar minder as vyf jaar diens.....	6% van basiese loon.
(c) Vyf jaar diens en langer, maar minder as 10 jaar diens.....	7% van basiese loon.
(d) Tien jaar diens en langer.....	8½% van basiese loon.

Met dien verstande dat die gratifikasie wat in Desember 1975 betaal word aan werknemers in paragrafe (b), (c) en (d) bedoel, minstens onderskeidelik 6 persent, 7 persent en 8½ persent, na gelang van die geval, moet wees van sodanige werknemers se basiese loon gedurende die 12 maande wat op 1 Julie 1974 begin."

(2) In die voorbehoudsbepaling van subklousule (2) (c), vervang "14" deur "15".

8. KLOUSULE 14.—BEEÏNDIGING VAN DIENSKONTRAK

In subklousule (3) (ii), vervang "14" deur "15".

9. KLOUSULE 17.—VRYSTELLINGS

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Behoudens die voorbehoudsbepaling van artikel 51 (3) van die Wet, kan die Raad vrystelling van enigeen van die bepalinge van hierdie Ooreenkoms verleen op voorwaardes wat hy kan stel."

Hierdie Ooreenkoms namens die partye op hede die 31ste dag van Januarie 1975 onderteken.

ALAN DE KOCK, Voorsitter van die Raad.

W. BORNMAN, Ondervoorsitter van die Raad.

A. S. YOUNG, Sekretaris van die Raad.

No. R. 759

18 April 1975

CORRECTION NOTICE

The following notice which was inadvertently published under the Department of Bantu Administration and Development in *Government Gazette* 4646 of 4 April 1975, is republished for general information under the correct Department:

No. R. 615

4 April 1975

BANTU LABOUR RELATIONS REGULATION ACT, 1953

ESTABLISHMENT OF REGIONAL BANTU LABOUR COMMITTEE

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 4 (1) of the Bantu Labour Relations Regulation Act, 1953, establish the following regional Bantu labour committee:

Newcastle Regional Bantu Labour Committee. In respect of the Magisterial Districts of Newcastle, Vryheid and Utrecht: Address: P.O. Box 1870, Newcastle, 2940.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 779

18 April 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY

The following corrections to the undermentioned Government Notices appearing in *Government Gazette* 4544 of 20 December 1974 are published for general information:

Government Notice 2391

1. In the English version of the Schedule:

(1) In section 2, in item (z) of the definition of "labourer", substitute "die" for "the" where it appears between "of" and "stamped".

(2) In section 21, in the table under the heading "1976", in the sixth column opposite "Joint Unemployment Fund", substitute "0,10" for "0,20".

(3) Substitute the following for section 48 (5):

"(5) An employer shall arrange the working hours on all days on which the working time exceeds five hours so as to allow for a break of at least one hour after five hours' continuous work: Provided that for this purpose work interrupted by breaks of less than one hour shall be deemed to be continuous."

2. In the Afrikaans version of the Schedule:

(1) In section 6 (8), in Table 1 in the third column opposite "D", substitute "69,89" for "69,59".

(2) In section 21, in the table under the heading "1977", in the first column opposite "Algemene Fonds", substitute "0,07" for "0,7".

Government Notice 2393

In the English version of the Schedule, in section 1, substitute "dependant" for "defendant".

No. R. 792

18 April 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

NON-WHITE TRADE, WITWATERSRAND AND HEIDELBERG.—CORRECTION NOTICE

The following corrections to Government Notice R. 524 appearing in *Government Gazette* 4625 of 21 March 1975, are published for general information:

1. In the wage schedule in clause 4 (1) of the English version of the Schedule add—

(1) "/unqualified employee, female" after "Clerk, female, unqualified";

No. R. 759

18 April 1975

KORREKSIEKENNISGEWING

Die volgende kennisgewing wat per abuis geplaas is onder die Departement van Bantoe-administrasie in *Staatskoerant* 4646 van 4 April 1975 word vir algemene inligting onder die korrekte Departement herpubliseer:

No. R. 615

4 April 1975

WET OP DIE REËLING VAN BANTOE-ARBEIDS-VERHOUDINGE, 1953

INSTELLING VAN STREEKKOMITEE VIR BANTOE-ARBEID

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, stel hierby kragtens artikel 4 (1) van die Wet op die Reëling van Bantoe-arbeidsverhoudinge, 1953, die volgende streeks-komitee vir Bantoe-arbeid in:

Streekkomitee vir Bantoe-arbeid Newcastle: Ten opsigte van die landdrosdistrikte Newcastle, Vryheid en Utrecht: Adres: Posbus 1870, Newcastle, 2940.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 779

18 April 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID

Onderstaande verbeterings aan ondergenoemde Goewermenskennisgewings wat in *Staatskoerant* 4544 van 20 Desember 1974 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer:

Goewermenskennisgewing 2391

1. In die Engelse teks van die Bylae:

(1) In klousule 2, in item (z) van die woordskrywing van "arbeider", vervang "the" waar dit tussen "of" en "stamped" verskyn, deur "die".

(2) In klousule 21, in die tabel onder die opskrif "1976" in die sesde kolom teenoor "Joint Unemployment Fund", vervang "0,20" deur "0,10".

(3) Vervang klousule 48 (5) deur die volgende:

"(5) An employer shall arrange the working hours on all days on which the working time exceeds five hours so as to allow for a break of at least one hour after five hours' continuous work: Provided that for this purpose work interrupted by breaks of less than one hour shall be deemed to be continuous."

2. In die Afrikaanse teks van die Bylae:

(1) In klousule 6 (8), in Tabel 1 in die derde kolom teenoor "D", vervang "69,59" deur "69,89".

(2) In klousule 21, in die tabel onder die opskrif "1977" in die eerste kolom teenoor "Algemene Fonds", vervang "0,7" deur "0,07".

Goewermenskennisgewing 2393

In die Engelse teks van die Bylae, in klousule 1, vervang "defendant" deur "dependant".

No. R. 792

18 April 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

NIE-BLANKE HANDEL, WITWATERSRAND EN HEIDELBERG.—VERBETERINGSKENNISGEWING

Onderstaande verbeterings aan Goewermenskennisgewing R. 524 wat in *Staatskoerant* 4625 van 21 Maart 1975 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer:

1. In die loonskedule in klousule 4 (1) van die Engelse teks van die Bylae, voeg in—

(1) "/unqualified employee, female" na "Clerk, female, unqualified";

- (2) "/qualified employee, female" after "Clerk, female, qualified";
 (3) "/unqualified employee, male" after "Clerk, male, unqualified"; and
 (4) "/qualified employee, male" after "Clerk, male, qualified".

2. In the wage schedule in clause 4 (1) of the Afrikaans version of the Schedule—

(1) add—

- (a) "/ongekwalifiseerde werknemer, vrou" after "Klerk vrou, ongekwalifiseer"; and
 (b) "/gekwalfiseerde werknemer, vrou" after "Klerk, vrou, gekwalfiseer";

(2) substitute—

- (a) "Klerk, man, ongekwalifiseer/ongekwalifiseerde werknemer, man" for "Klerk/Werknemer, man, ongekwalifiseer"; and
 (b) "Klerk, man, gekwalfiseer/gekwalfiseerde werknemer, man" for "Klerk/Werknemer, man, gekwalfiseer".

- (2) "/qualified employee, female" na "Clerk, female, qualified";
 (3) "/unqualified employee, male" na "Clerk, male, unqualified"; and
 (4) "/qualified employee, male" na "Clerk, male, qualified".

2. In die loonskedule in klousule 4 (1) van die Afrikaanse teks van die Bylae—

(1) voeg in—

- (a) "/ongekwalifiseerde werknemer, vrou" na "Klerk vrou, ongekwalifiseer"; en
 (b) "/gekwalfiseerde werknemer, vrou" na "Klerk, vrou, gekwalfiseer";

(2) vervang—

- (a) "Klerk/Werknemer, man, ongekwalifiseer" deur "Klerk, man, ongekwalifiseer/ongekwalifiseerde werknemer, man", en
 (b) "Klerk/Werknemer, man, gekwalfiseer" deur "Klerk, man, gekwalfiseer/gekwalfiseerde werknemer, man".

No. R. 780 18 April 1975
 INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRIES, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—EXTENSION OF (a) SICK PAY FUND AGREEMENT; AND (b) MEDICAL AID FUND AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in—

- (a) Government Notices R. 621 of 24 April 1970, R. 46 of 15 January 1971, R. 60 of 14 January 1972, R. 440 of 23 March 1973, R. 1188 of 6 July 1973, R. 293 of 1 March 1974 and R. 374 of 28 February 1975; and

- (b) Government Notices R. 620 of 24 April 1970, R. 1438 of 4 September 1970, R. 59 of 14 January 1972, R. 441 of 23 March 1973, R. 1473 of 24 August 1973, R. 1920 of 19 October 1973, R. 292 of 1 March 1974 and R. 373 of 28 February 1975;

by a further period of five years ending 28 April 1980.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION
 No. R. 761 18 April 1975
 MENTALLY RETARDED CHILDREN'S TRAINING ACT, 1974

REGULATIONS

The Minister of National Education has, under and by virtue of the powers vested in him by section 37 of the Mentally Retarded Children's Training Act, 1974 (Act 63 of 1974), made the following regulations:

Definitions

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates, any expression to which a meaning has been assigned in the Mentally Retarded Children's Training Act, 1974 bears the meaning so assigned thereto, and—

"the Act" means the Mentally Retarded Children's Training Act, 1974 (Act 63 of 1974); and

"school term" means a period fixed as such in a school calendar drawn up by the Secretary for a particular school or group of schools for the year in question.

No. R. 780 18 April 1975
 WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—VERLENGING VAN (a) SIEKTE-BYSTANDSFONDSOOREENKOMS; EN (b) MEDIESE HULPFONDSOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in—

- (a) Goewermentskennisgewings R. 621 van 24 April 1970, R. 46 van 15 Januarie 1971, R. 60 van 14 Januarie 1972, R. 440 van 23 Maart 1973, R. 1188 van 6 Julie 1973, R. 293 van 1 Maart 1974 en R. 374 van 28 Februarie 1975; en

- (b) Goewermentskennisgewings R. 620 van 24 April 1970, R. 1438 van 4 September 1970, R. 59 van 14 Januarie 1972, R. 441 van 23 Maart 1973, R. 1473 van 24 Augustus 1973, R. 1920 van 19 Oktober 1973, R. 292 van 1 Maart 1974 en R. 373 van 28 Februarie 1975;

met 'n verdere tydperk van vyf jaar wat op 28 April 1980 eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING
 No. R. 761 18 April 1975
 WET OP OPLEIDING VAN GEESTELIK VERTRAAGDE KINDERS, 1974

REGULASIES

Die Minister van Nasionale Opvoeding het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 37 van die Wet op Opleiding van Geestelik Vertraagde Kinders, 1974 (Wet 63 van 1974), onderstaande regulasies uitgevaardig:

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het enige uitdrukking waaraan daar in die Wet op Opleiding van Geestelik Vertraagde Kinders, 1974, 'n betekenis geheg is, die betekenis wat aldus daaraan geheg is, en beteken—

"die Wet" die Wet op Opleiding van Geestelik Vertraagde Kinders, 1974 (Wet 63 van 1974); en

"skoolkwartaal" 'n tydperk wat as sodanig vasgestel is in 'n skoolkalender wat deur die Sekretaris van 'n besondere skool of groep skole ten opsigte van die betrokke jaar opgestel is.

COUNCILS*Constitution*

2. A council of a training centre shall consist of at least five members.

Period of office

3. (1) Subject to the provisions of these regulations, a member of a council (including an honorary member appointed by the Minister) shall hold office for a period of three years.

(2) A member of a council, whose period of office has expired, may be reappointed.

Chairman and vice-chairman

4. (1) The members of a council who are entitled to vote shall at their first meeting, and thereafter whenever necessary, elect from among themselves a chairman and a vice-chairman to hold office for a period of one year, provided that such period shall not extend beyond the period for which they have been appointed.

(2) If a chairman or a vice-chairman vacates his office, another chairman or vice-chairman, as the case may be, shall be elected subject to the provisions of subregulation (1).

Meetings

5. (1) An ordinary meeting of a council shall be held during each school term unless the council determines that such meeting shall be held at shorter or, with the approval of the Minister, at longer intervals.

(2) The chairman or, if he is not available, the vice-chairman may of his own accord call a special meeting at any time and shall, if directed by the Minister to do so or at the request of at least one-third of the members of the council, call a special meeting within seven days of receipt of such direction or request.

(3) The chairman or, if he is not available, the vice-chairman shall appoint the time and venue of a meeting and shall cause notice, in writing, indicating the matters to be dealt with at the meeting, to be given to each member of the council so as to reach him not less than three days before the date fixed: Provided that notice of a special meeting may be given in such other manner as the chairman or vice-chairman, as the case may be, may deem necessary: Provided further that the proceedings of a meeting may not be vitiated or set aside if the required notice has not been duly given, unless it appears that any resolution or decision at the meeting would probably not have been passed or taken if proper notice had been given.

Quorum

6. At least three, but not less than one-third of, the members entitled to vote shall constitute a quorum at a meeting.

Procedure at meetings

7. (1) The chairman of a council shall preside at a meeting. If he is absent, the vice-chairman shall preside, and if neither the chairman nor the vice-chairman is present, the members present and entitled to vote, there being a quorum, shall elect one of them to preside and the members so elected shall for the purposes of that meeting have all the powers and privileges of a chairman.

(2) At a meeting a council shall deal with matters of which prior notice has been given and such matters as are raised by a member with the approval of the meeting.

(3) A decision of a council shall be taken by way of resolution of the majority of the members who are present and who cast their votes.

RADE*Samestelling*

2. 'n Raad van 'n opleidingsentrum bestaan uit minstens vyf lede.

Ampstermyn

3. (1) Behoudens die bepalings van hierdie regulasies, beklee 'n lid van 'n raad (met inbegrip van 'n erelid wat die Minister aanstel) sy amp vir 'n termyn van drie jaar.

(2) 'n Lid van 'n raad wie se ampstermyn verstryk het, kan weer aangestel word.

Voorsitter en vise-voorsitter

4. (1) Die stemgeregtigde lede van 'n raad kies uit eie geledere op hulle eerste vergadering, en daarna wanneer dit nodig word, 'n voorsitter en 'n vise-voorsitter om vir 'n ampstermyn van een jaar te dien, mits die termyn nie langer is nie as die termyn waarvoor hulle aangestel is.

(2) Indien 'n voorsitter of 'n vise-voorsitter sy amp ontruim, word, behoudens die bepalings van subregulasie (1), 'n ander voorsitter of vise-voorsitter, na gelang van die geval, gekies.

Vergaderings

5. (1) 'n Gewone vergadering van 'n raad word elke skoolkwartaal gehou tensy die raad bepaal dat sodanige vergadering meer of, met die goedkeuring van die Minister, minder dikwels gehou word.

(2) Die voorsitter of, indien hy nie beskikbaar is nie, die vise-voorsitter, kan uit eie beweging te eniger tyd 'n buitengewone vergadering belê, en moet, indien daartoe deur die Minister gelas of daarom deur minstens 'n derde van die lede van die raad versoek, binne sewe dae na ontvangs van dié lasgewing of versoek 'n buitengewone vergadering belê.

(3) Die voorsitter of, indien hy nie beskikbaar is nie, die vise-voorsitter bepaal die tyd en plek van 'n vergadering en laat skriftelik kennis, met vermelding van die sake wat op die vergadering behandel gaan word, aan elke lid van die raad gee sodat dit hom minstens drie dae voor die bepaalde datum bereik: Met dien verstande dat kennis van 'n buitengewone vergadering op sodanige ander wyse wat die voorsitter of die vise-voorsitter, na gelang van die geval, nodig ag, gegee kan word: Met dien verstande voorts dat die verrigtings van 'n vergadering nie ongeldig is of nietig verklaar kan word indien die vereiste kennis nie behoorlik gegee is nie, tensy 'n besluit of beslissing op die vergadering waarskynlik nie geneem of gegee sou gewees het nie indien behoorlik kennis gegee was.

Kworum

6. Minstens drie maar nie minder nie as 'n derde van die stemgeregtigde lede vorm 'n kworum op 'n vergadering.

Prosedure op vergaderings

7. (1) Die voorsitter van 'n raad sit voor op 'n vergadering. Indien hy afwesig is, sit die vise-voorsitter voor en indien nóg die voorsitter nóg die vise-voorsitter aanwesig is, kies die teenwoordigste stemgeregtigde lede, mits daar 'n kworum is, iemand uit eie geledere om voor te sit en die aldus gekose lid het vir doeleindes van daardie vergadering al die bevoegdhede en voorregte van 'n voorsitter.

(2) Op 'n vergadering behandel 'n raad sake waarvan daar vooraf kennis gegee is, en die sake wat 'n lid met die goedkeuring van die vergadering opper.

(3) 'n Beslissing van 'n raad word by wyse van 'n besluit deur 'n meerderheid van die lede wat teenwoordig is en hul stemme uitbring, geneem.

(4) Each member present shall have one vote and in the event of an equality of votes the chairman shall, in addition to his deliberative vote, have a casting vote.

(5) Subject to the provisions of these regulations the chairman shall give his ruling on a question of order or procedure: Provided that if a member objects to any such ruling, the question shall be put to the vote without any further discussion and the decision of the meeting shall be final.

Leave of absence

8. (1) A council may grant leave to a member to be absent from meetings during such period as may be determined by the council.

(2) A member whose application for leave has been refused by the council may appeal to the Minister who may, after consideration of the appeal, confirm the refusal of the council or instruct the council to grant the leave.

Termination of appointment

9. A member of a council shall vacate his office if—

- (a) he resigns in writing;
- (b) his appointment is cancelled by the Minister;
- (c) he is absent from three consecutive meetings without the permission of the council; or
- (d) he accepts a post at a training centre defined in section 1 of the Act.

Filling of vacancies

10. If a member of a council vacates his office before the expiry of the period for which he was appointed, the Minister may appoint a person to fill the vacancy for the unexpired portion of the period for which that member was appointed.

Powers and functions

11. (1) A council shall advise the Minister and the Secretary in connection with—

- (a) the planning of a training programme referred to in section 25 of the Act;
- (b) the planning, erection and use of buildings;
- (c) any matter referred to the council by the Minister or the Secretary; and
- (d) any other matters relating to the training and welfare of the children at the training centre generally.

(2) A council shall consider the reports of the principal on the training centre and all departmental inspection reports submitted to it and shall make recommendations to the Secretary in connection with any matters arising therefrom.

(3) A council may from time to time appoint a member of the council to visit the training centre and to report in writing, on any matter which, in his opinion, affects the interests of the training centre, the children or the staff, and the report shall constitute part of the minutes of the next meeting of the council.

(4) (a) A council may set up a committee or committees to advise it and to carry out some of its functions and may appoint persons who are not members of the council to be members of such committees: Provided that the chairman of such committee shall be elected from the members of the council.

(b) The council may amend or set aside a resolution of such committee.

(4) Elke aanwesige lid het een stem en by 'n staking van stemme het die voorsitter benewens sy gewone stem, ook 'n beslissende stem.

(5) Behoudens die bepalings van hierdie regulasies, beslis die voorsitter oor 'n vraag van orde of prosedure: Met dien verstande dat, indien 'n lid teen dié beslissing beswaar maak, die vraag sonder verdere bespreking tot stemming gebring word en die beslissing van die vergadering afdoende is.

Afwesigheid met verlof

8. (1) 'n Raad kan aan 'n lid verlof toestaan om, gedurende 'n tydperk wat die raad bepaal, van vergaderings afwesig te wees.

(2) 'n Lid wie se aansoek om verlof deur die raad geweier is, kan appél aanteken by die Minister wat na oorweging van die appél die weiering van die raad kan bekragtig of die raad kan gelas om die verlof toe te staan.

Diensbeëindiging

9. 'n Lid van 'n raad ontruim sy amp indien—

- (a) hy skriftelik bedank;
- (b) sy aanstelling deur die Minister ingetrek word;
- (c) hy van drie agtereenvolgende vergaderings sonder die toestemming van die raad afwesig is; of
- (d) hy 'n betrekking aan 'n opleidingsentrum in artikel 1 van die Wet omskryf, aanvaar.

Aanvulling van vakatures

10. Indien 'n lid van 'n raad sy amp ontruim voor die verstryking van die termyn waarvoor hy aangestel is, kan die Minister 'n persoon aanstel om die vakature aan te vul vir die onverstreke gedeelte van die termyn waarvoor dié lid aangestel was.

Bevoegdheid en werksaamhede

11. (1) 'n Raad dien die Minister en die Sekretaris van advies omtrent—

- (a) die beplanning van 'n opleidingsprogram in artikel 25 van die Wet bedoel;
- (b) die beplanning, oprigting en gebruik van geboue;
- (c) 'n aangeleentheid wat die Minister of die Sekretaris na die raad verwys; en
- (d) ander aangeleenthede met betrekking tot die opleiding en die welsyn van die kinders aan die opleidingsentrum in die algemeen.

(2) 'n Raad oorweeg die verslae van die hoof oor die opleidingsentrum en alle departementele inspeksieverslae wat aan hom voorgelê word en doen by die Sekretaris aanbevelings omtrent die aangeleenthede wat daaruit voortspuit.

(3) 'n Raad kan van tyd tot tyd 'n lid van die raad aanstel om die opleidingsentrum te besoek en oor enige saak wat na sy mening die belange van die opleidingsentrum, die kinders of die personeel raak, skriftelik verslag te doen en die verslag maak deel uit van die notule van die eersvolgende vergadering van die raad.

(4) (a) 'n Raad kan 'n komitee of komitees instel om hom te adviseer en van sy funksies te verrig, en kan persone wat nie lede van die raad is nie, as lede van dié komitee aanstel: Met dien verstande dat die voorsitter van dié komitee uit die lede van die raad gekies word.

(b) Die raad kan 'n besluit van dié komitee wysig of nietig verklaar.

GOVERNING BODIES

Manner of nomination of members of governing bodies

12. A mental health society or other body designated in terms of section 15 (a) of the Act shall, after consideration of a list of prospective candidates, nominate the number of members determined in terms of the section in question by means of—

(a) a valid majority decision taken in terms of the constitution or domestic rules of such society or body; or

(b) where such a constitution or rules do not exist, a majority decision of the members of that society or body taken at a meeting convened for the purpose.

Period of office

13. (1) Subject to the provisions of these regulations, a member of a governing body shall hold office for a period of three years.

(2) A member of a governing body whose period of office has expired, may be renominated or reappointed.

Chairman and vice-chairman

14. (1) The members of a governing body who are entitled to vote shall at their first meeting, and thereafter whenever necessary, elect from among themselves a chairman and vice-chairman to hold office for a period of one year, provided that such period shall not extend beyond the period for which they have been appointed.

(2) If a chairman or a vice-chairman vacates his office, another chairman or vice-chairman, as the case may be, shall be elected subject to the provisions of subregulation (1).

Termination of appointment of members of governing bodies

15. A member of a governing body shall vacate his office if—

(a) he resigns in writing;

(b) his nomination or appointment is cancelled by a society or body designated in terms of section 15 (a) of the Act, or by the Minister, as the case may be;

(c) he is absent from three consecutive meetings without the permission of the governing body; or

(d) he accepts a post at a state-aided training centre.

Functions, powers and duties

16. A governing body shall administer the property of a state-aided training centre and shall, subject to the provisions of the Act, have control of the state-aided training centre and of all its affairs and activities.

Procedure at meetings

17. (1) The chairman of a governing body shall preside at the meeting. If he is absent, the vice-chairman shall preside, and if neither the chairman nor the vice-chairman is present, the members present and entitled to vote, there being a quorum, shall elect one of them to preside and the members so elected shall for the purposes of that meeting have all the powers and privileges of a chairman.

(2) At a meeting a governing body shall deal with matters of which prior notice has been given and such matters as are raised by a member with the approval of the meeting.

(3) A decision of a governing body shall be taken by way of resolution of the majority of the members who are present and who cast their votes.

(4) Each member present shall have one vote and in the event of an equality of votes the chairman shall, in addition to his deliberative vote, have a casting vote.

BESTUURSLIGGAME

Wyse van benoeming van lede van bestuursliggame

12. 'n Geestesgesondheidsvereniging of ander liggaam kragtens artikel 15 (a) van die Wet aangewys, benoem, na oorweging van 'n groslys met die name van voorgestelde kandidate, die getal lede kragtens genoemde artikel bepaal, by wyse van—

(a) 'n geldige meerderheidsbesluit geneem ingevolge sodanige vereniging of liggaam se konstitusie of huis-houdelike reglement; of

(b) waar so 'n konstitusie of reglement nie bestaan nie, 'n meerderheidsbesluit van die lede van dié vereniging of liggaam geneem op 'n vergadering wat vir die doel belê word.

Ampstermyn

13. (1) Behoudens die bepalings van hierdie regulasies, beklee 'n lid van 'n bestuursliggaam sy amp vir 'n termyn van drie jaar.

(2) 'n Lid van 'n bestuursliggaam wie se ampstermyn verstryk het, kan weer benoem of aangestel word.

Voorsitter en vise-voorsitter

14. (1) Die stemgeregtigde lede van 'n bestuursliggaam kies uit eie geledere op hulle eerste vergadering, en daarna wanneer dit nodig word, 'n voorsitter en vise-voorsitter om vir 'n ampstermyn van een jaar te dien, mits die termyn nie langer is nie as die termyn waarvoor hulle aangestel is.

(2) Indien 'n voorsitter of 'n vise-voorsitter sy amp ontruim, word, behoudens die bepalings van subregulasie (1), 'n ander voorsitter of vise-voorsitter, na gelang van die geval, gekies.

Diensbeëindiging van lede van bestuursliggame

15. 'n Lid van 'n bestuursliggaam ontruim sy amp indien—

(a) hy skriftelik bedank;

(b) sy benoeming of aanstelling deur 'n vereniging of liggaam aangewys kragtens artikel 15 (a) van die Wet, of deur die Minister, na gelang van die geval, ingetrek word;

(c) hy van drie agtereenvolgende vergaderings sonder die toestemming van die bestuursliggaam afwesig is; of

(d) hy 'n betrekking aan 'n staatsondersteunde opleidingsentrum aanvaar.

Werkzaamhede, bevoegdhede en pligte

16. 'n Bestuursliggaam beheer die eiendom van 'n staats-ondersteunde opleidingsentrum en oefen, behoudens die bepalings van die Wet, beheer oor die staatsondersteunde opleidingsentrum en al sy sake en werkzaamhede uit.

Prosedure op vergaderings

17. (1) Die voorsitter van 'n bestuursliggaam sit voor op 'n vergadering. Indien hy afwesig is, sit die vise-voorsitter voor en indien nóg die voorsitter nóg die vise-voorsitter aanwesig is, kies die teenwoordige stemgeregtigde lede, mits daar 'n kworum is, iemand uit eie geledere om voor te sit en die aldus gekose lid het vir doeleindes van daardie vergadering al die bevoegdhede en voorregte van 'n voorsitter.

(2) Op 'n vergadering behandel 'n bestuursliggaam sake waarvan daar vooraf kennis gegee is, en die sake wat 'n lid met die goedkeuring van die vergadering opper.

(3) 'n Beslissing van 'n bestuursliggaam word by wyse van 'n besluit deur 'n meerderheid van die lede wat teenwoordig is en hulle stemme uitbring, geneem.

(4) Elke aanwesige lid het een stem en by 'n staking van stemme het die voorsitter benewens sy gewone stem, ook 'n beslissende stem.

(5) Subject to the provisions of these regulations the chairman shall give his ruling on a question of order or procedure: Provided that if a member objects to any such ruling, the question shall be put to the vote without any further discussion and the decision of the meeting shall be final.

Quorum

18. At least three, but not less than one-third of, the members of a governing body entitled to vote, shall constitute a quorum at a meeting.

No. R. 763

18 April 1975

UNIVERSITIES ACT, 1955

JOINT MATRICULATION BOARD.—PRESCRIPTIONS AND CONDITIONS

The Minister of National Education has, under and by virtue of the powers vested in him by section 15 of the Universities Act, 1955 (Act 61 of 1955), approved the following amendments, drawn up by the Joint Matriculation Board, to the prescriptions and conditions of the Joint Matriculation Board, published under Government Notice R. 1291 of 14 August 1970 as amended by Government Notices R. 2314 of 15 December 1972 and R. 5 of 4 January 1974:

1. Paragraph 1 is amended by—

(a) the substitution for subparagraph (ii) of the following subparagraph:

“(ii) ‘bona fide part-time candidate’ means any candidate who submits a certificate to the satisfaction of the department of education concerned that he is in full-time employ or not in a position to attend a recognised school full-time;” and

(b) the substitution in subparagraph (vii) for the word “Higher” of the word “National”.

2. The following paragraph is substituted for paragraph 2:

“List of subjects

2. The list of subjects for the matriculation examination shall be:

(a) Group I

Afrikaans Higher Grade.

Any Bantu language Higher Grade selected from Northern Sotho, Southern Sotho, Tsonga, Tswana, Venda, Xhosa and Zulu.

English Higher Grade.

German Higher Grade.

(b) Group II

Afrikaans Higher Grade (if not offered under Group I).
Afrikaans Lower Grade.

Any Bantu language Higher Grade (if not offered under Group I).

English Higher Grade (if not offered under Group I).
English Lower Grade.

French.

German Higher Grade (if not offered under Group I).
German Lower Grade.

Greek.

Hebrew.

Italian.

Latin.

Nederlands Lower Grade.

Portuguese.

(5) Behoudens die bepalings van hierdie regulasies, beslis die voorsitter oor 'n vraag van orde of prosedure: Met dien verstande dat, indien 'n lid teen dié beslissing beswaar maak, die vraag sonder verdere bespreking tot stemming gebring word en die beslissing van die vergadering afdoende is.

Kworum

18. Minstens drie maar nie minder nie as 'n derde van die stemgeregtigde lede van 'n bestuursliggaam vorm 'n kworum of 'n vergadering.

No. R. 763

18 April 1975

WET OP UNIVERSITEITE, 1955

GEMEENSKAPLIKE MATRIKULASIERAAD.—WYSIGING VAN VOORSKRIFTE EN VOORWAARDES

Kragtens die bevoegdheid die Minister van Nasionale Opvoeding verleen by artikel 15 van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet 61 van 1955), het hy onderstaande wysiginge, deur die Gemeenskaplike Matrikulasieraad opgestel, van die voorskrifte en voorwaardes afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1291 van 14 Augustus 1970, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 2314 van 15 Desember 1972 en R. 5 van 4 Januarie 1974, goedgekeur:

1. Paragraaf 1 word gewysig deur—

(a) subparagraaf (ii) deur onderstaande subparagraaf te vervang:

“(ii) ‘bona fide-deeltydse kandidaat’ ’n kandidaat wat ’n sertifikaat tot tevredenheid van die betrokke departement van onderwys indien dat hy in heeltydse diens is of nie in ’n posisie is om ’n erkende skool heeltyd by te woon nie;” en

(b) in subparagraaf (viii) die woorde “Hoër Onderwys” deur die woorde “Nasionale Opvoeding” te vervang.

2. Paragraaf 2 word deur onderstaande paragraaf vervang:

“Lys van vakke

2. Die lys van vakke vir die matrikulasië-eksamen is:

(a) Groep I

Afrikaans Hoër Graad.

’n Bantoetaal Hoër Graad gekies uit Noord-Sotho, Suid-Sotho, Tsonga, Tswana, Venda, Xhosa en Zulu.

Duits Hoër Graad.

Engels Hoër Graad.

(b) Groep II

Afrikaans Hoër Graad (indien nie onder Groep I aangebied nie).

Afrikaans Laer Graad.

’n Bantoetaal Hoër Graad (indien nie onder Groep I aangebied nie).

Duits Hoër Graad (indien nie onder Groep I aangebied nie).

Duits Laer Graad.

Engels Hoër Graad (indien nie onder Groep I aangebied nie).

Engels Laer Graad.

Frans.

Grieks.

Hebreeus.

Italiaans.

Latyn.

Nederlands Laer Graad.

Portugees.

(c) *Group III*

A Bantu language Higher Grade (if not offered under Group I or Group II).

A Bantu language Lower Grade selected from Northern Sotho, Southern Sotho, Tsonga, Tswana, Venda, Xhosa and Zulu.

Biology (shall not be offered with Botany or Zoology).

Botany.

Chemistry.

French (if not offered under Group II).

Geology.

German Higher Grade (if not offered under Group I or Group II).

German Lower Grade (if not offered under Group II).

Greek (if not offered under Group II).

Hebrew (if not offered under Group II).

Italian (if not offered under Group II).

Latin (if not offered under Group II).

Mathematics.

Physical Science (shall not be offered with Chemistry or Physics).

Physics.

Portuguese (if not offered under Group II).

Zoology.

(d) *Group IV*

Any other subject from Group II.

Any Bantu language Lower Grade selected from Northern Sotho, Southern Sotho, Tsonga, Tswana, Venda, Xhosa and Zulu (if not offered under Group III).

Biblical Studies.

Geography.

History.

Mathematics (if not offered under Group III).

(e) *Group V*

Accountancy (shall not be offered with Accountancy and Commercial Mathematics).

Accountancy and Commercial Mathematics.

Additional Mathematics (shall not be offered without Mathematics).

Agriculture.

Art.

Business Economics.

Housecraft and Hygiene.

Music.

Shorthand.

Typing."

3. The following paragraph is substituted for paragraph 3:

"Issue of matriculation certificate

3. Subject to the provisions of paragraphs 4 and 5, matriculation certificate shall be issued to a candidate who, at one and the same sitting for the matriculation examination—

(a) offered for the examination not fewer than six and not more than seven subjects selected from Groups I to V mentioned in paragraph 2;

(b) passed at least five subjects;

(c) obtained the minimum aggregate for a pass in the matriculation certificate examination as prescribed by paragraph 6; and

(d) obtained at least 40 per cent in each of four subjects, one selected from each of Groups I to IV:

Provided that—

(i) in the case of a candidate offering six subjects, not more than four languages shall have been offered;

(ii) in the case of a candidate offering seven subjects, not more than five languages shall have been offered: Provided further that if a candidate offers seven subjects, including five languages, the marks in the language in

(c) *Groep III*

'n Bantoetaal Hoër Graad (indien nie onder Groep I of Groep II aangebied nie).

'n Bantoetaal Laer Graad gekies uit Noord-Sotho, Suid-Sotho, Tsonga, Tswana, Venda, Xhosa en Zulu.

Biologie (mag nie tesame met Dierkunde of Plantkunde aangebied word nie).

Chemie.

Dierkunde.

Duits Hoër Graad (indien nie onder Groep I of Groep II aangebied nie).

Duits Laer Graad (indien nie onder Groep II aangebied nie).

Fisika.

Frans (indien nie onder Groep II aangebied nie).

Geologie.

Grieks (indien nie onder Groep II aangebied nie).

Hebreeus (indien nie onder Groep II aangebied nie).

Italiaans (indien nie onder Groep II aangebied nie).

Latyn (indien nie onder Groep II aangebied nie).

Natuur- en Skeikunde (mag nie tesame met Chemie of Fisika aangebied word nie).

Plantkunde.

Portugees (indien nie onder Groep II aangebied nie).

Wiskunde.

(d) *Groep IV*

'n Ander vak uit Groep II.

Aardrykskunde.

'n Bantoetaal Laer Graad gekies uit Noord-Sotho, Suid-Sotho, Tsonga, Tswana, Venda, Xhosa en Zulu (indien nie onder Groep III aangebied nie).

Bybelkunde.

Geskiedenis.

Wiskunde (indien nie onder Groep III aangebied nie).

(e) *Groep V*

Addisionele Wiskunde (mag nie sonder Wiskunde aangebied word nie).

Bedryfseconomie.

Huishoudkunde en Gesondheidsleer.

Kuns.

Landboukunde.

Musiek.

Rekeningkunde (mag nie tesame met Rekeningkunde en Handelwiskunde aangebied word nie).

Rekeningkunde en Handelwiskunde.

Snelskrif.

Tik."

3. Paragraaf 3 word deur onderstaande paragraaf vervang:

"Uitreiking van matrikulasiesertifikaat.

3. Behoudens die bepalinge van paragrafe 4 en 5, word 'n matrikulasiesertifikaat uitgereik aan 'n kandidaat wat by een en dieselfde sitting vir die matrikulasiëksamen—

(a) minstens ses en hoogstens sewe vakke gekies uit Groepe I tot V soos vermeld in paragraaf 2 vir die eksamen aangebied het;

(b) in minstens vyf vakke geslaag het;

(c) die minimum groototaal om te slaag in die eksamen vir die matrikulasiesertifikaat soos voorgeskryf by paragraaf 6, behaal het; en

(d) 'n minimum van 40 persent behaal het in elk van vier vakke, een gekies uit elk van Groepe I tot IV: Met dien verstande dat—

(i) in die geval van 'n kandidaat wat ses vakke aangebied, nie meer as vier tale aangebied is nie;

(ii) in die geval van 'n kandidaat wat sewe vakke aangebied, nie meer as vyf tale aangebied is nie: Met dien verstande voorts dat, indien 'n kandidaat sewe vakke

which the candidate obtained the lowest number of marks shall be excluded and the aggregate shall be calculated on the remaining six subjects;

(iii) the same language shall not have been offered on both the Higher and the Lower Grade;

(iv) not more than one Bantu language shall have been included in the four subjects selected from Groups I to IV: Provided that a second Bantu language (Higher or Lower Grade) may be offered as a fifth, sixth or seventh subject: Provided further that, as regards the groups—

(aa) Xhosa and Zulu; and

(bb) Northern Sotho, Southern Sotho and Tswana, not more than one language may be offered from the same group;

(v) any candidate whose home language is a Bantu language may offer a Bantu language Higher Grade as a subject from Group I, provided he also passes both Afrikaans and English (Higher or Lower Grade): Provided further that such a candidate may offer Afrikaans or English (Higher or Lower Grade) as a subject under Group III; and

(vi) any candidate whose home language is German, who is attending a school in South-West Africa and whose parents are or were domiciled in South-West Africa may offer German Higher Grade as a subject from Group I, provided he also offers both Afrikaans and English, one of which on the Higher Grade, and passes both Afrikaans and English at least on the Lower Grade: Provided further that such a candidate may offer Afrikaans or English (Higher or Lower Grade) as a subject under Group III."

4. The following paragraph is substituted for paragraph 6:

"Minimum aggregates.

The minimum aggregates for the different matriculation certificates shall be—

Requirements	Candidates taking	
	six subjects	seven subjects
to pass.....	1 000 marks	1 060 marks
for a first class.....	1 350 marks	1 450 marks:

Provided that any applicant who, prior to 1960, satisfied the requirements of paragraphs 4 and 5 and obtained the aggregate which was prescribed prior to 1960 may complete the requirements for the matriculation certificate although the above increased aggregate was not obtained at the original examination."

5. The following paragraph is substituted for paragraph 8:

"Marks excluded from the aggregate

8. If any candidate offering seven subjects fares badly in one subject and could, with that subject excluded, have been awarded a first class certificate under the six-subject pass requirements, the marks obtained in the seventh subject shall be excluded from the aggregate: Provided that, if a candidate offers seven subjects, including five languages, the marks in the language in which the candidate obtained the lowest number of marks shall be excluded and the aggregate shall be calculated on the remaining six subjects."

6. The following paragraph is substituted for paragraph 12:

"Full exemption on the grounds of the Transvaal Secondary School Certificate (B-stream) sat for in or after November 1961, the Natal Senior Certificate (Ordinary Grade) and the National Senior Certificate (T Group) mentioned in Appendix III

12. Subject to the provisions of paragraphs 7 and 8 and the provisos to paragraph 3, the Matriculation Board shall issue, on application by the education department concerned, a certificate of full exemption to any person who

aanbied wat vyf tale insluit, die punte in die taal waarin die laagste aantal punte behaal is, uitgesluit word en die groototaal op die oorblywende ses vakke bereken word.

(iii) dieselfde taal nie op sowel die Hoër as die Laer Graad aangebied is nie;

(iv) by die vier vakke gekies uit Groepe I tot IV nie meer as een Bantoetaal ingesluit is nie: Met dien verstande dat 'n tweede Bantoetaal (Hoër of Laer Graad) as vyfde, sesde of sewende vak aangebied kan word: Met dien verstande voorts dat wat betref die groepe—

(aa) Xhosa en Zulu; en

(bb) Noord-Sotho, Suid-Sotho en Tswana,

hoogstens een taal uit dieselfde groep aangebied kan word;

(v) 'n kandidaat wie se huistaal 'n Bantoetaal is, 'n Bantoetaal Hoër Graad as 'n vak uit Groep I kan aanbied mits hy ook in beide Afrikaans en Engels (Hoër of Laer Graad) slaag: Met dien verstande voorts dat so 'n kandidaat Afrikaans of Engels (Hoër of Laer Graad) as 'n vak onder Groep III kan aanbied; en

(vi) 'n kandidaat wie se huistaal Duits is, wat 'n skool in Suidwes-Afrika bywoon en wie se ouers in Suidwes-Afrika gedomisileer is of was, Duits Hoër Graad as 'n vak uit Groep I kan aanbied mits hy ook beide Afrikaans en Engels, waarvan een op die Hoër Graad, aanbied en in beide Afrikaans en Engels op minstens die Laer Graad slaag: Met dien verstande voorts dat so 'n kandidaat Afrikaans of Engels (Hoër of Laer Graad) as 'n vak onder Groep III kan aanbied."

4. Paragraaf 6 word deur onderstaande paragraaf vervang:

"Minimum groototale.

Die minimum groototale vir die verskillende matrikulasiesertifikaat is—

Vereistes	Kandidate met	
	ses vakke	sewe vakke
om te slaag.....	1 000 punte	1 060 punte
vir 'n eerste klas.....	1 350 punte	1 450 punte:

Met dien verstande dat 'n applikant wat voor 1960 aan die vereiste van paragrafe 4 en 5 voldoen het en die groototaal behaal het wat voor 1960 voorgeskryf was, aan die vereistes vir die matrikulasiesertifikaat kan voldoen alhoewel bogenoemde, verhoogde groototale nie by die oorspronklike eksamen behaal is nie."

5. Paragraaf 8 word deur onderstaande paragraaf vervang:

"Punte wat uit groototale uitgesluit word.

8. Indien 'n kandidaat wat sewe vakke aanbied, in een vak swak vaar en sonder daardie vak 'n eerste klas sertifikaat onder die slaagvereistes vir ses vakke toegeken sou kon geword het, word die punte wat in die sewende vak behaal is uit die groototale uitgesluit: Met dien verstande dat, indien 'n kandidaat sewe vakke aanbied wat vyf tale insluit, die punte in die taal waarin die kandidaat die laagste aantal punte behaal het, uitgesluit word en die groototale op die oorblywende ses vakke bereken word."

6. Paragraaf 12 word deur onderstaande paragraaf vervang:

"Algehele Vrystelling op Grond van die Eksamens vir die Transvaalse Eindsertifikaat van die Middelbare Skool (B-baan) in of na November 1961 afgeleë, die Natalse Senior Sertifikaat (Gewone Graad) en die Nasionale Senior Sertifikaat (T-groep) vermeld in Bylae III

12. Behoudens die bepalinge van paragrafe 7 en 8 en die voorbehoudsbepalinge by paragraaf 3, reik die Matrikulasieraad op aansoek van die betrokke departement van onderwys 'n sertifikaat van algehele vrystelling uit aan

has passed an examination mentioned in Appendix III and conducted by the department concerned or by a school approved by the Matriculation Board on the recommendation of such department:

Provided that such person—

(a) offered at one and the same sitting for the examination, in the case of the examination for the Transvaal Secondary School Certificate (B Stream) sat for in or after November 1961, a minimum of four subjects for the Transvaal University Entrance Examination and two or three subjects for the Transvaal Secondary School Certificate or, in the case of the examination for the Natal Senior Certificate (Ordinary Grade), a minimum of four subjects on the Advanced Grade and two or three subjects on the Ordinary Grade or, in the case of the National Senior Certificate (T Group), a minimum of four subjects for the National Senior Certificate (M Group) and two or three subjects for the National Senior Certificate (T Group);

(b) passed at least five subjects, including at least four subjects for the Transvaal University Entrance Examination or four subjects on the Advanced Grade for the Natal Senior Certificate or four subjects for the National Senior Certificate (M Group);

(c) obtained the minimum aggregate concerned as prescribed in Appendix III; and

(d) satisfied all the requirements of paragraph 3 (d) by means of subjects for the Transvaal University Entrance Examination or subjects for the Natal Senior Certificate Examination (Advanced Grade) or subjects for the National Senior Certificate (M Group)."

7. The following paragraph is substituted for paragraph 15:

"Full exemption on the grounds of the M level examination of the Associated Examining Board mentioned in Appendix V.

15. (1) Subject to the provisions of paragraph 14 (2) and subparagraphs (2) and (3), the Matriculation Board shall issue a certificate of full exemption to any person who has passed the M level examination of the Associated Examining Board mentioned in Appendix V: Provided that such person obtained the pass mark as determined by the Associated Examining Board in—

(a) a minimum of five M level subjects or a combination of four M level subjects and one Ordinary level subject or, in the case of an M level examination written in November 1972 or thereafter, a combination of three M level subjects and two Ordinary level subjects approved by the Matriculation Board;

(b) at least one subject selected from each of the following groups:

(i) Group I: English language;

(ii) Group II: Afrikaans, French, German, Greek, Hebrew, Italian, Latin, Nederlands and Portuguese;

(iii) Group III: Biology, Botany, Chemistry, French (if not offered under Group II), General Science, Geology, German (if not offered under Group II), Greek (if not offered under Group II), Hebrew (if not offered under Group II), Italian (if not offered under Group II), Latin (if not offered under Group II), Mathematics, Physics, Physics with Chemistry, Portuguese (if not offered under Group II) and Zoology;

iemand wat in 'n eksamen vermeld in Bylae III en afge- neem deur die betrokke departement of deur 'n skool goedgekeur deur die Matrikulasieraad op aanbeveling van so 'n departement geslaag het: Met dien verstande dat so iemand—

(a) in die geval van die eksamen vir die Transvaalse Eindsertifikaat van die Middelbare Skool (B-baan) in of na November 1961 afgelê, 'n minimum van vier vakke vir die Transvaalse Universiteitstoelatingseksamen en twee of drie vakke vir die Transvaalse Eindsertifikaat van die Middelbare Skool of, in die geval van die eksamen vir die Natalse Senior Sertifikaat (Gewone Graad), 'n minimum van vier vakke op die Gevorderde Graad en twee of drie vakke op die Gewone Graad of, in die geval van die Nasionale Senior Sertifikaat (T-groep), 'n minimum van vier vakke vir die Nasionale Senior Sertifikaat (M-groep) en twee of drie vakke vir die Nasionale Senior Sertifikaat (T-groep), by een en dieselfde sitting vir die eksamen aangebied het;

(b) in minstens vyf vakke, waaronder minstens vier vakke vir die Transvaalse Universiteitstoelatingseksamen of vier vakke op die Gevorderde Graad vir die Natalse Senior Sertifikaat of vier vakke vir die Nasionale Senior Sertifikaat (M-groep), geslaag het;

(c) die betrokke minimum groototaal soos voorgeskryf in Bylae III behaal het; en

(d) deur middel van vakke vir die Transvaalse Universiteitstoelatingseksamen of vakke vir die Natalse Senior Sertifikaat-eksamen (Gevorderde Graad) of vakke vir die Nasionale Senior Sertifikaat (M-groep) aan al die die vereistes van paragraaf 3 (d) voldoen."

7. Paragraaf 15 word deur onderstaande paragraaf vervang:

"Algehele Vrystelling op Grond van die 'M level'-eksamen van die 'Associated Examining Board' vermeld in Bylae V.

15. (1) Behoudens die bepalinge van paragraaf 14 (2) en subparagrafe (2) en (3), reik die Matrikulasieraad 'n sertifikaat van algehele vrystelling uit aan iemand wat in die 'M level'-eksamen van die 'Associated Examining Board' vermeld in Bylae V, geslaag het: Met dien verstande dat so iemand die slaagpunt soos bepaal deur die 'Associated Examining Board', behaal in—

(a) 'n minimum van òf die vyf 'M level'-vakke òf 'n kombinasie van die vier 'M level'-vakke en die een 'Ordinary level'-vak of, in die geval van 'n 'M level'-eksamen wat in November 1972 of daarna afgelê is, 'n kombinasie van drie 'M level'-vakke en twee 'Ordinary level'-vakke wat die Matrikulasieraad goedkeur;

(b) minstens een vak gekies uit elk van die volgende groepe:

(i) Groep I: Engelsetaal;

(ii) Groep II: Afrikaans, Duits, Frans, Grieks, Hebreeus, Italiaans, Latyn, Nederlands en Portugees;

(iii) Groep III: Algemene Wetenskap, Biologie, Chemie, Dierkunde, Duits (indien nie onder Groep II aangebied nie), Fisika, Fisika met Chemie, Frans (indien nie onder Groep II aangebied nie), Geologie, Grieks (indien nie onder Groep II aangebied nie), Hebreeus (indien nie onder Groep II aangebied nie), Italiaans (indien nie onder Groep II aangebied nie), Latyn (indien nie onder Groep II aangebied nie), Plantkunde, Portugees (indien nie onder Groep II aangebied nie) en Wiskunde;

(iv) *Group IV*: Any other subject from Group II or Mathematics (if not offered under Group III) or one of Economics, Economic Geography, Economic History, Geography, History and Religious Knowledge:

Provided further that, for the purpose of satisfying the grouping requirements mentioned in subparagraph (1) (b), not more than two Ordinary level subjects shall be recognised.

(2) (a) Full-time candidates shall satisfy all the requirements of subparagraph (1) (a) and (b) at not more than three sittings for the examination.

(b) Part-time candidates shall satisfy the M level requirements of subparagraph (1) (a) at not more than three sittings for the examination and shall pass at least two M level subjects at the first sitting for the examination.

(3) For the purpose of subparagraph 2 (a) and (b), a sitting for the examination in June and a sitting in December of the same year or a sitting in December and a sitting in the following June shall be deemed to be one sitting for such examination."

8. Paragraph 19 is amended by the substitution for subparagraph (c) of the following subparagraph:

"(c) in the case of the School-Leaving Certificate of the Matriculation Board, obtained the minimum aggregate for a pass in the matriculation certificate examination as prescribed by paragraph 6 and, in the case of the examinations mentioned in Appendices I and II, the minimum aggregate as indicated in the above-mentioned Appendices."

9. The following paragraph is substituted for paragraph 20:

"Partial Exemption on the Grounds of the Examinations for the Transvaal Secondary School Certificate (B Stream) sat for in or after November 1961, the Natal Senior Certificate (Ordinary Grade) and the National Senior Certificate (T Group) mentioned in Appendix III.

20. (1) Subject to the provisions of paragraph 25 and the provisos to paragraphs 3 and 9, the Matriculation Board shall issue a certificate of partial exemption to any person who has passed the examination for the Transvaal Secondary School Certificate (B Stream) sat for in or after November 1961 or the Natal Senior Certificate (Ordinary Grade) or the National Senior Certificate (T Group): Provided that such person—

(a) at one and the same sitting for the examination presented at least six and not more than seven subjects selected from Groups I to V of paragraph 2 as supplemented by the additional subjects for the respective examination mentioned in Appendix VII and passed in at least five subjects; and

(b) in the case of the Transvaal Secondary School Certificate (B Stream) sat for in or after November 1961, obtained the minimum aggregate as prescribed for the Transvaal University Entrance Examination, in the case of the Natal Senior Certificate (Ordinary Grade), the minimum aggregate as prescribed for the Natal Senior Certificate Examination (Advanced Grade) and, in the case of the National Senior Certificate (T Group), the minimum aggregate as prescribed for the National Senior Certificate Examination (M Group).

(2) The holder of a certificate of partial exemption shall retain credit for any subject passed with the required percentage at the Transvaal University Entrance Examination or the Natal Senior Certificate Examination (Advanced Grade) or the National Senior Certificate

(iv) *Groep IV*: 'n Ander vak uit Groep II of Wiskunde (indien nie onder Groep III aangebied nie) of een van Aardrykskunde, Ekonomie, Ekonomiese Aardrykskunde, Ekonomiese Geskiedenis, Geskiedenis en 'Religious Knowledge':

Met dien verstande voorts dat hoogstens twee 'Ordinary level'-vakke tot tevredenheid van die groeperingsvereistes vermeld in subparagraaf (1) (b) erken word.

(2) (a) Heeltydse kandidate voldoen aan al die vereistes van subparagraaf (1) (a) en (b) by hoogstens drie sittings vir die eksamen.

(b) Deeltydse kandidate voldoen aan die 'M level'-vereistes van subparagraaf (1) (a) by hoogstens drie sittings vir die eksamen en slaag in minstens twee 'M level'-vakke by die eerste sitting vir die eksamen.

(3) 'n Sitting vir die eksamen in Junie en 'n sitting in Desember in dieselfde jaar of 'n sitting in Desember en 'n sitting in die daaropvolgende Junie word vir doeleindes van subparagraaf 2 (a) en (b) geag een sitting vir so 'n eksamen te wees."

8. Paragraaf 19 word gewysig deur subparagraaf (c) deur onderstaande subparagraaf te vervang:

"(c) in die geval van die Matrikulasieraad se Skool-eindsertifikaat, die minimum groototaal om in die eksamen vir die matrikulasiesertifikaat te slaag soos voorgeskryf by paragraaf 6 en, in die geval van die eksamens vermeld in Bylaes I en II, die minimum groototaal soos aangedui in genoemde Bylaes behaal het."

9. Paragraaf 20 word deur onderstaande paragraaf vervang:

"Gedeeltelike Vrystelling op Grond van die Eksamens vir die Transvaalse Eindsertifikaat van die Middelbare Skool (B-baan) in of na November 1961 afgelê, die Natalse Senior Sertifikaat (Gewone Graad) en die Nasionale Senior Sertifikaat (T-groep) vermeld in Bylae III.

20. (1) Behoudens die bepalinge van paragraaf 25 en die voorbehoudsbepalinge by paragrafe 3 en 9, reik die Matrikulasieraad 'n sertifikaat van gedeeltelike vrystelling uit aan iemand wat in die eksamen vir die Transvaalse Eindsertifikaat van die Middelbare Skool (B-baan) in of na November 1961 afgelê of die Natalse Senior Sertifikaat (Gewone Graad) of die Nasionale Senior Sertifikaat (T-groep) geslaag het: Met dien verstande dat so iemand—

(a) by een en dieselfde sitting vir die eksamen minstens ses en hoogstens sewe vakke gekies uit Groepe I tot V van paragraaf 2 soos aangevul met die bykomende vakke vir die betrokke eksamen vermeld in Bylae VII, aangebied het en in minstens vyf vakke geslaag het; en

(b) in die geval van die Transvaalse Eindsertifikaat van die Middelbare Skool (B-baan) in of na November 1961 afgelê, die minimum groototaal soos voorgeskryf vir die Transvaalse Universiteitstoelatingseksamen, in die geval van die Natalse Senior Sertifikaat (Gewone Graad), die minimum groototaal soos voorgeskryf vir die Natalse Senior Sertifikaat-eksamen (Gevorderde Graad) en, in die geval van die Nasionale Senior Sertifikaat (T-groep), die minimum groototaal soos voorgeskryf vir die Nasionale Senior Sertifikaat-eksamen (M-groep) behaal het.

(2) Die houer van 'n sertifikaat van gedeeltelike vrystelling behou krediet vir 'n vak waarin hy met die vereiste persentasie by die Transvaalse Universiteitstoelatingseksamen of die Natalse Senior Sertifikaat-eksamen (Gevorderde Graad) of die Nasionale Senior Sertifikaat-eksamen

Examination (M Group) and may satisfy the outstanding requirements of paragraph 3 (d) to qualify for full exemption by obtaining the necessary percentage in the outstanding subject or subjects at any of the examinations mentioned in Appendices I and II: Provided that all the requirements shall be satisfied at not more than three sittings for the examination, in which shall be included the original examination for the Transvaal Secondary School Certificate (B Stream) sat for in or after November 1961, or the Natal Senior Certificate (Ordinary Grade) or the National Senior Certificate (T Group)."

10. The following paragraph is substituted for paragraph 23:

"Partial Exemption on the Grounds of the M Level Examination of the Associated Examining Board mentioned in Appendix V

23. Subject to the provisions of paragraphs 14 (2), 15 (2), (3) and (4) and 25, the Matriculation Board shall issue a certificate of partial exemption to any person who has, at an examination of the Associated Examining Board, obtained the pass mark as determined by the above-mentioned body in each of a minimum of four Ordinary level and M level subjects approved by the Matriculation Board but who failed to satisfy one or more of the requirements as laid down in paragraph 15 (1) (a) and (b)."

11. The following paragraph is substituted for paragraph 28.

"Conditional Exemption on the Grounds of the Transvaal Secondary School Certificate (B Stream) sat for in or after November 1961, the Natal Senior Certificate (Ordinary Grade) and the National Senior Certificate (T Group) mentioned Appendix III

28. Subject to the provisions of paragraphs 26, 35 (1), (3) and (4) and 36 and the provisos to paragraphs 9 and 20 (2), the Matriculation Board shall issue a certificate of conditional exemption to any person who has satisfied the requirements for the issue of a certificate of partial exemption in terms of paragraph 20: Provided that such person obtained at least 40 per cent in each of at least three subjects for the Transvaal University Entrance Certificate or subjects on the Advanced Grade for the Natal Senior Certificate or subjects for the National Senior Certificate (M Group) and these subjects cover three of the four groups as prescribed by paragraph 3 (d)."

12. The following paragraph is substituted for paragraph 31:

"Conditional Exemption on the grounds of the M Level Examination of the Associated Examining Board mentioned in Appendix V

31. (1) Subject to the provisions of paragraphs 14 (2), 15 (3) and (4), 31 (2) and (3), 35 (1), (3) and (4) and 36, the Matriculation Board shall issue a certificate of conditional exemption to any person who has offered a minimum of four M level subjects or, in the case of a M level examination written in November 1972 or thereafter, a minimum of three M level subjects for an examination of the Associated Examining Board and obtained the pass mark as determined by the above-mentioned body in such four M level subjects or three M level subjects and one Ordinary level subject, or, in the case of a M level examination written in November 1972 or thereafter, a minimum of three M level subjects and one Ordinary

(M-groep) geslaag het en kan aan die oorblywende vereistes van paragraaf 3 (d) om vir algehele vrystelling te kwalifiseer, voldoen deur die nodige persentasie in die ontbrekende vak of vakke by enige van die eksamens vermeld in Bylaes I en II te behaal: Met dien verstande dat aan al die vereistes voldoen word by hoogstens drie sittings vir die eksamen, waarby die oorspronklike eksamen vir die Transvaalse Eindsertifikaat van die Middelbare Skool (B-baan) in of na November 1961 afgelê of die Natalse Senior Sertifikaat (Gewone Graad) of die Nasionale Senior Sertifikaat (T-groep) ingereken word."

10. Paragraaf 23 word deur onderstaande paragraaf vervang:

"Gedeeltelike Vrystelling op Grond van die 'M level'-eksamen van die 'Associated Examining Board' vermeld in Bylae V.

23. Behoudens die bepalinge van paragrafe 14 (2), 15 (2), (3) en (4) en 25, reik die Matrikulasieraad 'n sertifikaat van gedeeltelike vrystelling uit aan iemand wat by 'n 'M level'-eksamen van die 'Associated Examining Board' die slaagpunt soos bepaal deur genoemde liggaam, behaal het in elk van 'n minimum van die vier 'Ordinary level'-vakke en 'M level'-vakke wat die Matrikulasieraad goedkeur maar wat aan een of meer van die vereistes soos gestel in paragraaf 15 (1) (a) en (b), nie voldoen het nie."

11. Paragraaf 28 word deur onderstaande paragraaf vervang:

"Voorwaardelike Vrystelling op Grond van die Transvaalse Eindsertifikaat van die Middelbare Skool (B-baan) in of na November 1961 afgelê, die Natalse Senior Sertifikaat (Gewone Graad) en die Nasionale Senior Sertifikaat (T-groep) vermeld in Bylae III

28. Behoudens die bepalinge van paragrafe 26, 35 (1), (3) en (4) en 36 en die voorbehoudsbepalinge by paragrafe 9 en 20 (2), reik die Matrikulasieraad 'n sertifikaat van voorwaardelike vrystelling uit aan iemand wat aan die voorwaardes vir die uitreiking van 'n sertifikaat van gedeeltelike vrystelling kragtens paragraaf 20 voldoen het: Met dien verstande dat so iemand minstens 40 persent behaal het in elk van minstens drie vakke vir die Transvaalse Universiteitstoelatingssertifikaat op vakke op die Gevorderde Graad vir die Natalse Senior Sertifikaat of vakke vir die Nasionale Senior Sertifikaat (M-groep) en hierdie vakke drie van die vier groepe soos voorgeskryf by paragraaf 3 (d), dek."

12. Paragraaf 31 word deur onderstaande paragraaf vervang:

"Voorwaardelike Vrystelling op Grond van die 'M level'-eksamen van die 'Associated Examining Board' vermeld in Bylae V

31. (1) Behoudens die bepalinge van paragrafe 14 (2), 15 (3) en (4), 31 (2) en (3), 35 (1), (3) en (4) en 36, reik die Matrikulasieraad 'n sertifikaat van voorwaardelike vrystelling uit aan iemand wat 'n minimum van vier 'M level'-vakke of, in die geval van 'n 'M level'-eksamen wat in November 1972 of daarna afgelê is, 'n minimum van drie 'M level'-vakke vir 'n eksamen van die 'Associated Examining Board' aangebied het en die slaagpunt soos bepaal deur genoemde liggaam, behaal het in die vier 'M level'-vakke of drie 'M level'-vakke en een 'Ordinary level'-vak of, in die geval van 'n 'M level'-eksamen wat in November 1972 of daarna afgelê is, 'n minimum van drie 'M level'-vakke en een 'Ordinary level'-vak of twee 'M

level subject or two M-level subjects and two Ordinary level subjects as the Matriculation Board may approve: Provided that such person—

(a) satisfied all the requirements of paragraph 15 (1) (b) but passed only three of the required four M level subjects or, in the case of an M level examination written in November 1972 or thereafter, passed only two of the required three M level subjects;

(b) passed at least four M level subjects or, in the case of a M level examination written in November 1972 or thereafter, at least three M level subjects but lacks as pass mark in a subject from Groups I to IV as prescribed by paragraph 15 (1) (b); or

(c) passed four M level subjects or, in the case of a M level examination written in November 1972 or thereafter, passed three M level subjects and one Ordinary level subject which satisfy all the requirements of subparagraph (b) of paragraph 15 (1) but lacks a pass mark in a fifth subject as required by paragraph 15 (1) (a).

(2) A full-time candidate shall not be entitled to conditional exemption if the qualifications on the grounds of which he would have qualified for conditional exemption in terms of paragraph 31 (1) were attained at more than two sittings for the examination and a part-time candidate shall not be eligible for conditional exemption if the M level qualifications on the grounds of which he would have qualified for conditional exemption were attained at more than two sittings for the examination.

(3) Any person to whom conditional exemption has been granted and who lacks another Ordinary level or an M level subject may obtain the pass mark as prescribed by the examining body concerned in such subject at Advanced level, obtain a pass therein at a degree examination of a South African university or obtain 40 per cent therein at the matriculation examination of the Matriculation Board or at any of the examinations mentioned in Appendices I and II.”

13. The following paragraph is substituted for paragraph 35:

“Period of validity of Certificates of Conditional Exemption

35. (1) Any certificate of conditional exemption issued in terms of paragraphs 27 to 31 shall be deemed to have lapsed if the holder thereof does not satisfy the outstanding requirements not later than 31 March of the year following the year of registration at a South African university and the holder shall not be allowed to proceed with studies at university at second year level until such time as he has satisfied the outstanding matriculation requirement.

(2) A certificate of conditional exemption issued in terms of paragraphs 27 to 34 shall in any case be deemed to have lapsed if the holder thereof does not satisfy the outstanding requirements for full exemption within a period equal to the minimum duration prescribed for the degree concerned plus two years calculated from 1 January of the year in which the holder enrolls at a university.

(3) Any person whose certificate of conditional exemption has lapsed may again apply for conditional exemption in terms of the relevant provisions of paragraphs 26 to 34.”

level'-vakke en twee 'Ordinary level'-vakke wat die Matrikulasieraad goedgekeur. Met dien verstande dat so iemand—

(a) aan al die vereistes van 15 (1) (b) voldoen het maar in slegs drie van die vereiste vier 'M level'-vakke of, in die geval van 'n 'M level'-eksamen wat in November 1972 of daarna afgelê is, in slegs twee van die vereiste drie 'M level'-vakke geslaag het;

(b) in minstens vier 'M level'-vakke of, in die geval van 'n 'M level'-eksamen wat in November 1972 of daarna afgelê is, in minstens drie 'M level'-vakke, geslaag het maar 'n slaagpunt in 'n vak uit een van Groepe I tot IV soos voorgeskryf by paragraaf 15 (1) (b), kortkom; of

(c) geslaag het in vier 'M level'-vakke of, in die geval van 'n 'M level'-eksamen wat in November 1972 of daarna afgelê is, geslaag het in drie 'M level'-vakke en een 'Ordinary level'-vak wat aan al die vereistes van paragraaf 15 (1) (b) voldoen maar 'n slaagpunt in 'n vyfde vak soos vereis by paragraaf 15 (1) (a) kortkom.

(2) 'n Heeltidse kandidaat is nie op voorwaardelike vrystelling geregtig indien die kwalifikasies op grond waarvan hy vir voorwaardelike vrystelling kragtens paragraaf 31 (1) sou kwalifiseer, by meer as twee sittings vir die eksamen verwerf is nie en 'n deeltidse kandidaat is nie op voorwaardelike vrystelling geregtig indien die 'M level'-kwalifikasies op grond waarvan hy vir voorwaardelike vrystelling sou kwalifiseer, by meer as twee sittings vir die eksamen verwerf is nie.

(3) Iemand aan wie voorwaardelike vrystelling verleen is en wat nog 'n 'Ordinary level'- of 'n 'M level'-vak kortkom, kan die slaagpunt in so 'n vak soos deur die betrokke eksaminerende liggaam bepaal, op 'Advanced level' behaal, daarin slaag by 'n graadeksamen van 'n Suid-Afrikaanse universiteit of 40 persent daarin behaal by die matrikulasie-eksamen van die Matrikulasieraad of by enige van die eksamens vermeld in Bylaes I en II.”

13. Paragraaf 35 word deur onderstaande paragraaf vervang:

“Geldigheidsduur van Sertifikate van Voorwaardelike Vrystelling.

35. (1) 'n Sertifikaat van voorwaardelike vrystelling uitgereik ingevolge paragrawe 27 tot 31 word geag te verval het indien die houer daarvan nie aan die ontbrekende vereiste voor of op 31 Maart van die jaar wat volg op die jaar van registrasie aan die Suid-Afrikaanse universiteit voldoen nie en die houer word nie toegelaat om met studies op universiteite op tweedejaarspeil voort te gaan tot tyd en wyl hy aan die ontbrekende matrikulasievereiste voldoen het nie.

(2) 'n Sertifikaat van voorwaardelike vrystelling uitgereik ingevolge paragrawe 27 tot 34 word in elk geval geag te verval het indien die houer daarvan nie binne 'n tydperk gelyk aan die minimum tydperk wat vir die betrokke graad voorgeskryf word plus twee jaar, bereken vanaf 1 Januarie van die jaar waarin die houer aan 'n universiteit inskryf, aan die ontbrekende vereistes vir algehele vrystelling voldoen nie.

(3) Iemand wie se sertifikaat van voorwaardelike vrystelling verstryk het, kan opnuut kragtens die betrokke bepalinge van paragrawe 26 tot 34 om voorwaardelike vrystelling aansoek doen.”

14. The following appendix is substituted for Appendix I:

"APPENDIX I"

School examinations, conducted by South African examining bodies, which are recognised for purposes of exemption in terms of paragraphs 10, 19, 27 and 34.

Education Department	Name of examination	Minimum aggregate required for purposes of exemption
Transvaal Education Department	Transvaal Secondary School Certificate Examination sat for up to and including March 1961	1 300 marks
Transvaal Education Department	Transvaal University Entrance Examination	1 283 marks
Cape Education Department	Cape Senior Certificate Examination	860 marks
O.F.S. Education Department	O.F.S. School-leaving Certificate Examination	900 marks
Natal Education Department	Natal Senior Certificate Examination (Advanced Grade)	860 marks."

15. The following appendix is substituted for Appendix III:

"APPENDIX III"

School examinations, conducted by South African examining bodies, which are recognised for purposes of exemption in terms of paragraphs 12, 20, 28 and 34.

Education Department	Name of examination	Minimum aggregate/Average required for purposes of exemption
Transvaal Education Department	Transvaal Secondary School Certificate Examination (B Stream) written in or after November 1961	1 283 marks
Natal Education Department	Natal Senior Certificate Examination (Ordinary Grade)	860 marks
Department of National Education	National Senior Certificate Examination (T Group)	An average of 45 per cent."

16. Appendix VII is amended by—

(1) the inclusion for the Transvaal University Entrance Certificate under Group V after the subject "Dressmaking" of the subject "Practical Art";

(2) the inclusion for the Natal Senior Certificate under Group IV of the subject "Economics" and under Group V after the subject "Bookkeeping and Arithmetic (Agriculture)" of the subject "Commerce"; and

(3) the inclusion for the National Senior Certificate under Group III of the words "Physiology passed in November 1970 or thereafter" and under Group V after the subject "Building Drawing" of the subject "Commerce".

17. The prescriptions and conditions with appendices are amended by the substitution for the words "Coloured Relations and Rehoboth Affairs" wherever they appear of the words "Coloured, Rehoboth and Nama Relations".

14. Bylae I word deur onderstaande Bylae vervang:

"BYLAE I"

Skooleksamens afgeneem deur Suid-Afrikaanse eksaminerende liggame wat vir vrystellingsdoeleindes ingevolge paragrawe 10, 19, 27 en 34 erken word.

Onderwysdepartement	Naam van eksamen	Minimum groot-totaal wat vir vry-stellingsdoeleindes vereis word
Transvaalse departement	Onderwys-Transvaalse Eindexamen van die Middelbare Skool tot en met Maart 1961 afgelê	1 300 punte
Transvaalse departement	Onderwys-Transvaalse Universiteitstoelatingseksamen	1 283 punte
Kaapse departement	Onderwysdepartement Kaapse Senior Sertifikaat-eksamen	860 punte
O.V.S. departement	Onderwysdepartement O.V.S. Skooleindsertifikaat-eksamen	900 punte
Natalse departement	Onderwysdepartement Natalse Senior Sertifikaat-eksamen (Gevorderde Graad)	860 punte."

15. Bylae III word deur onderstaande Bylae vervang:

"BYLAE III"

Skooleksamens afgeneem deur Suid-Afrikaanse eksaminerende liggame wat vir vrystellingsdoeleindes ingevolge paragrawe 12, 20, 28 en 34 erken word.

Onderwysdepartement	Naam van eksamen	Minimum groot-totaal/Gemiddelde wat vir vry-stellingsdoeleindes vereis word
Transvaalse departement	Onderwys-Transvaalse Eindexamen van die Middelbare Skool (B-baan) in of na November 1961 afgelê	1 283 punte
Natalse departement	Onderwysdepartement Natalse Senior Sertifikaat-eksamen (Gewone Graad)	860 punte
Departemente van Nasionale Opvoeding	Nasionale Senior Sertifikaat-eksamen (T-groep)	'n Gemiddelde van 45 persent."

16. Bylae VII word gewysig deur—

(a) vir die Transvaalse Universiteitstoelatingssertifikaat onder Groep V die vak "Praktiese kuns" na die vak "Praktiese ballet" in te voeg;

(b) vir die Natalse Senior Sertifikaat onder Groep IV die vak "Ekonomie" en onder Groep V die vak "Handel" na die vak "Gesondheidsonderrig" in te voeg; en

(c) vir die Nasionale Senior Sertifikaat onder Groep III voor die vak "Spaans" die woorde "Fisiologie geslaag in November 1970 of daarna" en onder Groep V die vak "Handel" na die vak "Fisiologie" in te voeg.

17. Die voorskrifte en voorwaardes, met Bylaes, word gewysig deur die woorde "Kleurlingbetrekkinge en Rehoboth-aangeleenthede", waar hulle ook al voorkom, deur die woorde "Kleurling-, Rehoboth- en Nama-betrekkinge" te vervang.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

No. R. 742 18 April 1975

LIST OF INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION TARIFFS

By virtue of the powers vested in him by section 3 (2A) and (2B) of the Post Office Act, 1958 (Act 44 of 1958), the Postmaster General announces that the "List

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEKOMMUNIKASIEWESE

No. R. 742 18 April 1975

LYS VAN INTERNASIONALE TELEKOMMUNIKASIE-TARIEWE

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 3 (2A) en (2B) van die Poswet, 1958 (Wet 44 van 1958), maak die Posmeester-generaal bekend dat die "Lys van

of International Telecommunication Tariffs' promulgated by Government Notice R. 1202 of 12 July 1974, as amended, is hereby further amended as follows:

Item 1.1—Operator-controlled calls:

Insert the following particulars alphabetically:

Service to	Basic rate		Personal-call fee
	Three minutes	One minute	
"Ethiopia....."	R 6,66	R 2,22	R —"

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 755

18 April 1975

AMENDMENTS TO THE EXAMINATION REGULATIONS FOR ENGINEER-OFFICERS, 1968

The Minister of Transport has, in terms of section 356 (1) of the Merchant Shipping Act, 1951 (Act 57 of 1951), as amended, made the following further amendments, as set out in the Schedule hereto, to the Examination Regulations for Engineer-Officers, 1968, as promulgated under Government Notice R. 471 of 22 March 1968 and subsequently amended*, with effect from 1 May 1975.

* By Government Notice R. 1286 of 14 August 1970.

SCHEDULE

1. Regulation 46 is amended by the substitution for paragraphs (c) to (e) of the following paragraphs:

"(c) Examination for a certificate of competency as Second Engineer-Officer (foreign-going) or endorsement:

	R
(i) The full examination for a certificate (steam, motor or combined steam and motor).....	18,00
(ii) Part A or Part B or a portion of either Part.....	9,00
(iii) The endorsement (steam or motor) examination	9,00

(d) Examination for a certificate of competency as Chief Engineer-Officer (foreign-going) or endorsement;

	R
(i) The full examination for a certificate (steam, motor or combined steam and motor).....	28,00
(ii) Part A or Part B or a portion of either Part.....	14,00
(iii) The endorsement (steam or motor) examination	14,00

(e) Examination for a certificate of competency as Chief Engineer-Officer—Special Grade:

	R
(i) The full examination for a certificate.....	36,00
(ii) Part A or Part B.....	18,00"

2. Regulation 75 (1) is amended by the substitution for the fee "R4" of the fee "R6".

3. Regulation 75 (2) is amended by the substitution for the fee "R4" of the fee "R6".

Internasionale Telekommunikasietariewe" afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1202 van 12 Julie 1974, soos gewysig, hierby soos volg verder gewysig word:

Item 1.1—Operateurbeheerde oproepe:

Voeg die volgende besonderhede alfabeties in:

Diens na	Grondtarief		Persoonlike-oproepgeld
	Drie minute	Een minuut	
"Ethiopië....."	R 6,66	R 2,22	R —"

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 755

18 April 1975

WYSIGING VAN DIE EKSAMENREGULASIES VIR INGENIEUROFFISIERS, 1968

Die Minister van Vervoer het, ingevolge artikel 356 (1) van die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet 57 van 1951), soos gewysig, die volgende verdere wysigings, in die Bylae hiervan vervat, aangebring aan die Eksamenregulasies vir Ingenieur-offisiere, 1968, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 471 van 22 Maart 1968, soos later gewysig*, met ingang van 1 Mei 1975.

* By Goewermentskennisgewing R. 1286 van 14 Augustus 1970

BYLAE

1. Regulasie 46 word gewysig deur paragrafe (c) tot (e) te vervang deur die volgende paragrafe:

"(c) Eksamen vir 'n sertifikaat van bekwaamheid as Tweede Ingenieur-offisier (Vreemde Vaart) of endossement:

	R
(i) Die volle eksamen vir 'n sertifikaat (stoom, motor of stoom en motor).....	18,00
(ii) Deel A of Deel B of 'n gedeelte van een van hierdie dele.....	9,00
(iii) Eksamen vir endossement (stoom of motor)....	9,00

(d) Eksamen vir 'n sertifikaat van bekwaamheid as Hoof-ingenieur-offisier (Vreemde Vaart) of endossement:

	R
(i) Die volle eksamen vir 'n sertifikaat (stoom, motor of stoom en motor).....	28,00
(ii) Deel A of Deel B of 'n gedeelte van enige deel....	14,00
(iii) Eksamen vir endossement (stoom of motor)....	14,00

(e) Eksamen vir 'n sertifikaat van bekwaamheid as Hoof-ingenieur-offisier—Spesiale Graad:

	R
(i) Die volle eksamen vir 'n sertifikaat.....	36,00
(ii) Deel A of Deel B.....	18,00"

2. Regulasie 75 (1) word gewysig deur die bedrag "R4" deur die bedrag "R6" te vervang.

3. Regulasie 75 (2) word gewysig deur die bedrag "R4" deur die bedrag "R6" te vervang.

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate

BOTHALIA

Bothalia is a medium for the publication of botanical papers dealing with the flora and vegetation of Southern Africa. One or two parts of the journal are published annually.

The following parts are available:

Vol. 3 Part 1 out of print 2 1937 75c 3 1938 75c 4 1939 75c	Vol. 7 Part 1 1958 R2 2 1960 R3 3 1961 R3 4 1962 R3
Vol. 4 Part 1 1941 75c 2 1942 75c 3 1948 75c 4 1948 75c	Vol. 8 Part 1 1962 R3 2 1964 R3 3 1965 R3 4 1965 R3
Vol. 5 1950 R3	Supplement
Vol. 6 Part 1 1951 R1,50 2 1954 R2,50 3 1956 R2 4 1957 R2	Vol. 9 Part 1 1966 R3 2 1967 R3 3 and 4 1969 R6
	Vol. 10 Part 1 1969 R3 2 1971 R3 3 1971 R3 4 1972 R3

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

BOTHALIA

Bothalia is 'n medium vir die publikasie van plantkundige artikels oor die flora en plantegroei van Suidelike Afrika. Een of twee dele van die tydskrif word jaarliks gepubliseer.

Die volgende dele is beskikbaar:

Vol. 3 Deel 1 uit druk 2 1937 75c 3 1938 75c 4 1939 75c	Vol. 7 Deel 1 1958 R2 2 1960 R3 3 1961 R3 4 1962 R3
Vol. 4 Deel 1 1941 75c 2 1942 75c 3 1948 75c 4 1948 75c	Vol. 8 Deel 1 1962 R3 2 1964 R3 3 1965 R3 4 1965 R3
Vol. 5 1950 R3	Supplement
Vol. 6 Deel 1 1951 R1,50 2 1954 R2,50 3 1956 R2 4 1957 R2	Vol. 9 Deel 1 1966 R3 2 1967 R3 3 en 4 1969 R6
	Vol. 10 Deel 1 1969 R3 2 1971 R3 3 1971 R3 4 1972 R3

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

PHYTOPHYLACTICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Entomology, Zoological Plant Pests, Nematology, Plant Pathology, Microbiology, Mycology, Taxonomic Studies, Biology and Control. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at 50 cents per copy or R2 per annum, post free (foreign 60 cents per copy or R2,40 per annum).

PHYTOPHYLACTICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Entomologie, Dierkundige Plantplae, Nematologie, Plantpatologie, Mikrobiologie, Mikologie, Taksonomiese Studies, Biologie en Beheer. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen 50c per eksemplaar of R2 per jaar, posvry (buitelands 60 sent per eksemplaar of R2,40 per jaar).

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate

CONTENTS

No.	Page
GOVERNMENT NOTICES	
Agricultural Economics and Marketing, Department of Government Notice	
R. 760. Levy and special levy on deciduous fruit: Amendment	1
Customs and Excise, Department of Government Notices	
R. 751. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/330)	1
R. 752. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/419)	2
Health, Department of Government Notices	
R. 740. Regulations: Cosmetics	3
R. 741. Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 ...	4
R. 754. Amendment of Smoke Control Zone Order	4
Justice, Department of Government Notice	
R. 777. Supreme Court Act, 1959	4
Labour, Department of Government Notices	
R. 733. Industrial Conciliation Act, 1956: Amendment of regulations	4
R. 756. Automobile Manufacturing Industry, Eastern Province: Renewal of Agreement	5
R. 757. Automobile Manufacturing Industry, Eastern Province: Amendment of Agreement	5
R. 759. Correction notice on R. 615 of 4 April 1975	8
R. 779. Printing and Newspaper Industry	8
R. 780. Extension of (a) Sick Pay Fund Agreement; and (b) Medical Aid Fund Agreement	9
R. 792. Correction notice	8
National Education, Department of Government Notices	
R. 761. Mentally Retarded Children's Training Act, 1974	9
R. 763. Universities Act, 1955	13
Posts and Telecommunications, Department of Government Notice	
R. 742. List of International Telecommunication Tariffs	20
Transport, Department of Government Notice	
R. 755. Amendments to the Examination Regulations for Engineer-officers, 1968	21

INHOUD

No.	Bladsy
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
Arbeid, Departement van Goewermentskennisgewings	
R. 733. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Wysiging van regulasies	4
R. 756. Outomobielywerheid, Oostelike Provinsie: Hernuwing van Ooreenkoms	5
R. 757. Outomobielywerheid, Oostelike Provinsie: Wysiging van Ooreenkoms	5
R. 759. Verbeteringskennisgewing op R. 615 van 4 April 1975	8
R. 779. Druk- en Nuusbladnywerheid	8
R. 780. Verlenging van (a) Siektebystandsfonds-ooreenkoms; en (b) Mediese Hulpfonds-ooreenkoms	9
R. 792. Verbeteringskennisgewing	8
Doeane en Aksyns, Departement van Goewermentskennisgewings	
R. 751. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/330)	1
R. 752. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/419)	2
Gesondheid, Departement van Goewermentskennisgewings	
R. 740. Regulasies: Skoonheidsmiddels	3
R. 741. Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsberoepse, 1974	4
R. 754. Wysiging van Rookbeheerstreekbevel ...	4
Justisie, Departement van Goewermentskennisgewing	
R. 777. Wet op die Hooggeregshof, 1959	4
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van Goewermentskennisgewing	
R. 760. Heffing en spesiale heffing op sagtevrugte: Wysiging	1
Nasionale Opvoeding, Departement van Goewermentskennisgewings	
R. 761. Wet op Opleiding van Geestelik Vertraagde Kinders, 1974	9
R. 763. Wet op Universiteite, 1955	13
Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van Goewermentskennisgewing	
R. 742. Lys van Internasionale Telekommunikasietariewe	20
Vervoer, Departement van Goewermentskennisgewing	
R. 755. Wysiging van die Eksamenregulasies vir Ingenieuroffisiere, 1968	21

